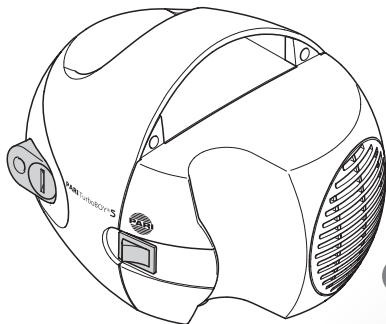




BOY®S Kompressor

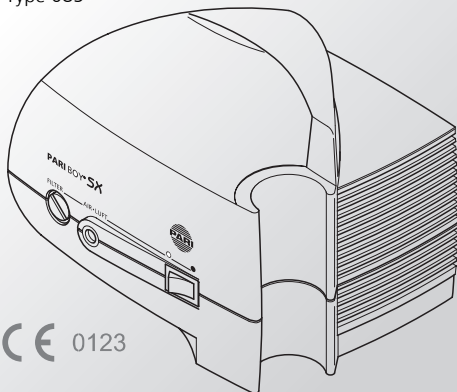
Type 053



CE 0123

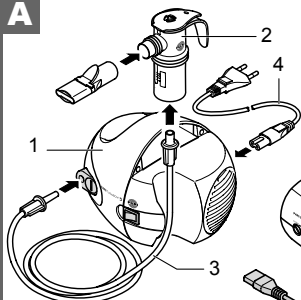
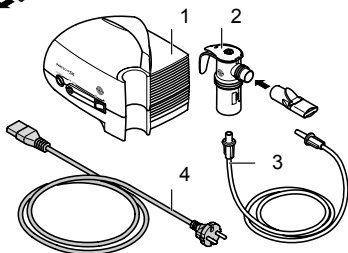
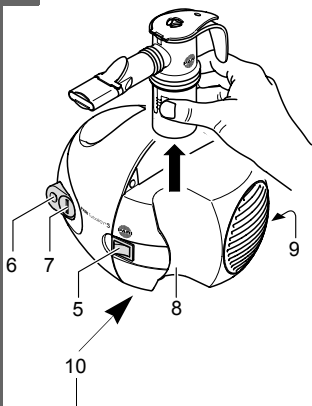
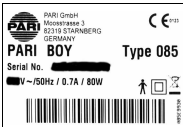
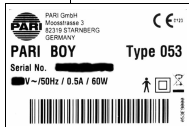
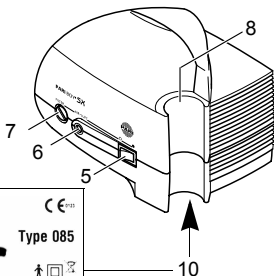
BOY®SX Kompressor

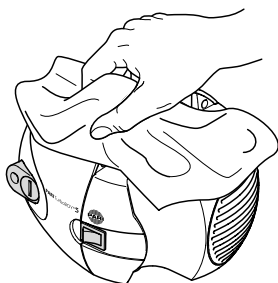
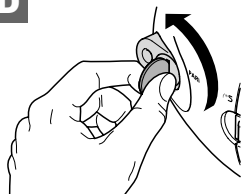
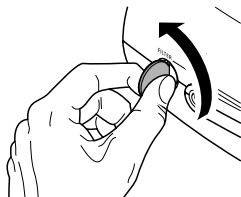
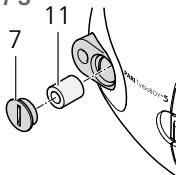
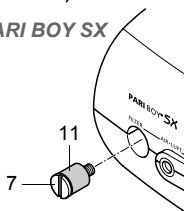
Type 085



CE 0123

DE	Gebrauchsanweisung.....	1
EN	Instructions for use	15
DA	Brugsanvisning.....	27
EL	Οδηγίες χρήσεως.....	39
ES	Instrucciones de uso	51
FI	Käyttöohje	63
FR	Notice d'utilisation	75
IT	Istruzioni per l'uso	87
NL	Gebruiksaanwijzing	99
NO	Bruksanvisning	111
PT	Manual de Instruções	123
SV	Bruksanvisning	135
TR	Kullanım kılavuzu.....	147

A**PARI BOY S****PARI BOY SX****B****PARI BOY S****PARI BOY SX**

C**D****PARI BOY S****PARI BOY SX**

DE Gebrauchsanweisung



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Gefahren bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung:

Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung kann eine Gefährdung für Personen und Produkt zur Folge haben. Im Einzelnen kann eine Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen des Produktes – und dadurch eine ineffiziente Therapie
- Gefährdungen von Personen durch thermische, elektrische, mechanische oder sonstige Einwirkungen – in allen Ausprägungen und mit allen sich daraus ergebenden Konsequenzen

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	3
2	Funktionselemente	3
3	Wichtige Hinweise	4
4	Zweckbestimmung	5
5	Inbetriebnahme	6
6	Reinigung	8
7	Filterwechsel	9
8	Entsorgung.....	9
9	Technische Daten.....	10
10	Transport und Lagerung	11
11	Garantiebedingungen.....	12
12	Zeichenerklärung.....	13

1 Lieferumfang

Bitte prüfen Sie, ob folgende Komponenten vollständig im Lieferumfang Ihres PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressors enthalten sind (siehe Bild **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S Kompressor	(1) PARI BOY SX Kompressor
(2) PARI LC SPRINT Vernebler ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT Vernebler ^{a)}
(3) Anschlussschlauch	(3) Anschlussschlauch
(4) Netzleitung	(4) Netzleitung

a) Zum Lieferumfang des beigegepackten Verneblersets siehe dessen Gebrauchsanweisung.

2 Funktionselemente

Der PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor verfügt über folgende Funktionselemente (siehe Bild **B**):

(5) Ein/Aus-Schalter	(9) Netzanschlussbuchse (an der Geräterückseite)
(6) Schlauchanschluss	
(7) Filterhalter	(10) Typenschild (an der Geräteunterseite)
(8) Halterung für Vernebler	

3 Wichtige Hinweise

Der PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor ist ein elektrisch betriebenes Gerät. Er darf weder unbeaufsichtigt noch in explosionsgefährdeten Bereichen und Feuchträumen betrieben werden.

Jede Handhabung des Gerätes setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Die Haftung für die sichere Funktion des Gerätes geht in jedem Fall auf den Betreiber über, wenn eine Handhabung erfolgt, die nicht der Zweckbestimmung entspricht.

Die Instandsetzung des Gerätes darf nur durch die PARI GmbH oder eine von ihr ausdrücklich dazu ermächtigte Service-Stelle erfolgen. Bei Reparaturen durch von der PARI GmbH ermächtigte Stellen ist von diesen eine Bescheinigung über Datum, Art und Umfang der Reparatur sowie Firmenangabe und Unterschrift zu fordern. Zum Betrieb des Gerätes darf nur Original PARI-Zubehör verwendet werden.

Zur vollständigen Trennung vom Netz ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.



Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen bzw. es muss sofort der Netzstecker gezogen werden, wenn das Gerät oder die Netzleitung beschädigt ist oder der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.
- Der Netzstecker ist zu ziehen
 - bei Störungen während des Betriebes
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach dem Gebrauch
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen oder an der Leitung aus der Steckdose ziehen.
- Die Netzleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Babys, Kleinkinder, Kinder und hilfsbedürftige Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen inhalieren. Nur auf diese Weise wird eine sichere und effektive Therapie gewährleistet.
- Der Kompressor birgt beim Herunterfallen eine Gefahr für darunter befindliche Personen.

Bei Verleih bzw. Wiedereinsatz von PARI Inhalationsgeräten sind die Hersteller Richtlinien zur „Aufbereitung von PARI Inhalationsgeräten für einen Wiedereinsatz bei Patientenwechsel“ zu beachten. Diese Richtlinien sind auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter www.pari.de zu erhalten. Die PARI GmbH haftet nicht für Schäden oder Funktionsstörungen, die auf unsachgemäßer oder bestimmungsfremder Handlung des Betreibers beruhen.

4 Zweckbestimmung

Der PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor ist in Kombination mit einem PARI Vernebler ein hocheffektives Inhalationsgerät für die Inhalationstherapie der unteren und oberen Atemwege mit Medikamentenaerosolen. Er ist für die vorübergehende¹⁾ orale oder nasale Inhalation des von einem Arzt verordneten bzw. empfohlenen flüssigen Medikaments zur Inhalationstherapie der unteren und oberen Atemwege geeignet.

Der PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor darf nur mit PARI Verneblern (außer PARI LC PLUS UNIVERSAL) und mit entsprechendem PARI Zubehör betrieben werden. Die Verwendung von Fremdverneblern und -zubehör kann zu einem unsachgemäßen Gebrauch des Inhalationsgerätes und damit zur Beeinträchtigung der Therapieeffizienz führen, da der PARI Kompressor und der PARI Vernebler aufeinander abgestimmt sind.



Vor der Behandlung von Erkrankungen hat in jedem Fall eine ärztliche Untersuchung zu erfolgen. Verwenden Sie nur Medikamente, die von Ihrem Arzt verordnet oder empfohlen wurden.

1) Dauer pro Anwendung kleiner 1h, hier max. 20 Min.

5 Inbetriebnahme



- Das Gerät sollte vor der Inbetriebnahme Raumtemperatur haben.
- Stellen Sie den PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor auf eine flache und saubere bzw. staubfreie Oberfläche.
- Betreiben Sie den Kompressor nicht auf Teppichböden oder in stark staubbelasteter Umgebung – wie z.B. unter dem Bett, in Werkstätten usw.
- Achten Sie darauf, dass die seitlichen Lüftungsschlitze frei bleiben.
- Decken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebes ab.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Gerät übereinstimmt.

Bilder **A** und **B**:

- Stecken Sie den Anschlussschlauch (3) mit leichter Drehung in den Schlauchanschluss (6) des Kompressors.
Schließen Sie das andere Ende an den PARI Vernebler (2) an.
- Verbinden Sie den Kompressor (1) mit dem Stromnetz:
 - Verbinden Sie die Netzleitung (4) mit der Buchse (9) am Kompressor.
 - Stecken Sie den Netzstecker der Netzleitung in eine geeignete Steckdose.

Zur Trennung des PARI Kompressors vom Stromnetz nach der Inhalation gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor und ziehen **zuerst** den Netzstecker aus der Steckdose.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Verneblers sorgfältig und vollständig durch und betreiben Sie den Vernebler wie darin beschrieben.

- Ziehen Sie den Vernebler vor der Behandlung nach oben aus der Halterung (8) heraus.
- Starten Sie den Kompressor mit dem Ein/Aus-Schalter (5).
- Setzen Sie den Vernebler nach der Behandlung wieder zurück in seine Halterung.



Um eine Gesundheitsgefährdung (z.B. eine Infektion) zu vermeiden, lesen Sie bitte auch das Kapitel „Hygienische Wiederaufbereitung“ in der Gebrauchsanweisung des jeweils verwendeten PARI Verneblers. Weiterhin ist es wichtig, dass Sie die nachstehenden Ausführungen zu „Reinigung“ und „Filterwechsel“ in dieser Gebrauchsanweisung beachten.

6 Reinigung



Schalten Sie vor jeder Reinigung den Kompressor aus und ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.

Bild C:

- Wischen Sie die Außenfläche des Gehäuses Ihres PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressors mit einem feuchten Tuch ab.



Sprühen Sie keine Flüssigkeit in die Lüftungsschlitze! Eindringene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektrik sowie anderer Kompressorteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.

Ist Flüssigkeit in den Kompressor eingedrungen, setzen Sie sich bitte mit einem autorisierten Fachhändler oder mit dem PARI Service Center in Verbindung (Tel.: +49-(0)8151-279 279 oder info@pari.de). Benutzen Sie Ihren PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressor erst nach deren Anweisung wieder bzw. nachdem eine Untersuchung und eventuell notwendige Reparaturen durch Ihren autorisierten Fachhändler oder den technischen Service der PARI GmbH ausgeführt worden sind.

7 Filterwechsel

Der Filter in der Frontplatte Ihres PARI BOY S / PARI BOY SX Kompressors muss bei normalen Betriebsbedingungen alle 200 Betriebsstunden, mindestens jedoch einmal im Jahr ausgewechselt werden.

Überprüfen Sie bitte darüber hinaus in regelmäßigen Abständen (nach jeder 10. bis 12. Inhalation) den Filter. Ist er verschmutzt (Grau- oder Braunfärbung) oder verstopft, tauschen Sie ihn aus. Sollte der Filter feucht geworden sein, muss er ebenfalls gegen einen neuen Filter¹⁾ ausgetauscht werden.

Versuchen Sie nicht, den Filter zu reinigen und wieder zu verwenden!

Benutzen Sie ausschließlich den Original PARI Filter, da sonst Ihr PARI Kompressor beschädigt werden könnte oder keine ausreichende Therapie sichergestellt werden kann.

Zum Filterwechseln gehen Sie bitte wie folgt vor (siehe Bild **D**):

- Schrauben Sie den Filterhalter (7) mit einer passenden Münze entgegen den Uhrzeigersinn aus Ihrem PARI BOY S / PARI BOY SX.
- Ziehen Sie den alten Filter (11) vom Filterhalter und stecken Sie den neuen Filter auf.
- Setzen Sie den Filterhalter zusammen mit dem neuen Filter in Ihren PARI BOY S / PARI BOY SX ein und schrauben Sie ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn mit einer Münze fest.

8 Entsorgung

Dieses Produkt fällt in den Geltungsbereich der WEEE²⁾ und ist dem Produktbereich 8: Medizinprodukte zugeordnet. Demnach darf dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es sind die jeweiligen landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten (z.B. Entsorgung über die Kommunen oder Händler).

Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern und die Umwelt zu schützen.

1) Art.-Nr. 041B4852, im Fachhandel oder bei der PARI GmbH erhältlich.

2) Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

9 Technische Daten

PARI BOY S

Elektrischer Anschluss:	siehe Typenschild an der Kompressorunterseite
Maximaler A-bewerteter Schalldruckpegel des Kompressors:	ca. 56 dBA (gem. DIN EN 13544-1, Abschnitt 26)
Gehäuseabmessungen:	(B x H x T) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Gewicht:	1,25 kg
Druck:	ca. 1,2 bar
Fluss:	ca. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Elektrischer Anschluss:	siehe Typenschild an der Kompressorunterseite
Maximaler A-bewerteter Schalldruckpegel des Kompressors:	ca. 56 dBA (gem. DIN EN 13544-1, Abschnitt 26)
Gehäuseabmessungen:	(B x H x T) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Gewicht:	1,7 kg
Druck:	ca. 1,6 bar
Fluss:	ca. 5,1 l/min

Klassifikation nach EN 60601-1:1996 für PARI BOY S / PARI BOY SX

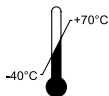
Art des Schutzes gegen elektrischen Schlag:	Schutzklasse II
Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag des Anwendungsteils:	Typ B
Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser nach IEC 529 (IP-Schutzgrad):	Kein Schutz
Grad des Schutzes bei Anwendung in Gegenwart von brennbaren Gemischen von Anästhesiemitteln mit Luft oder mit Sauerstoff oder Lachgas:	Kein Schutz
Betriebsart:	Dauerbetrieb

Angaben zur elektromagnetischen Verträglichkeit



- Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationseinrichtungen, z.B. Mobiltelefone, können medizinische elektrische Geräte beeinflussen.
- Das während des Kompressorbetriebes erzeugte elektrische Feld kann die Funktion von Bildschirmen und Monitoren stören (Bildflackern). Falls Sie während des Betriebs des Gerätes gegenseitige Beeinflussungen (z.B. Bildflackern) beobachten, vergrößern Sie bitte den Abstand zu den anderen Geräten.
- Technische Daten zur elektromagnetischen Verträglichkeit in tabellarischer Form sind auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter www.pari.de unter der Rubrik „Produkte/ Inhalationsgeräte/Technische Daten“ zu erhalten.

10 Transport und Lagerung



Umgebungstemperatur -40°C bis $+70^{\circ}\text{C}$

RH
10% - 95%

Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 95%

P
500hPa-1060hPa

Atmosphärischer Druck 500hPa bis 1060hPa

11 Garantiebedingungen

Während der Garantiezeit beseitigen wir oder unser Kundendienst Fabrikations- oder Materialfehler am Kompressor unentgeltlich. Ein Anspruch auf Wandlung, Minderung oder Rücktritt besteht nicht. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung des Gerätes entstehen, fallen nicht unter diese Garantie. Die Garantie erlischt bei Eingriffen am Gerät durch hierzu nicht befugte Stellen. Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens wird im Rahmen der Garantie nicht gewährt.

Sollten Sie eine Reklamation haben, bringen Sie bitte das vollständige Gerät zu Ihrem Fachhändler oder schicken Sie es uns im Originalkarton verpackt und frankiert mit dem vom Fachhändler abgestempelten Garantieschein ein.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantiefrist läuft ab Kaufdatum.

12 Zeichenerklärung

	- Achtung, Gebrauchsanweisung beachten - Warnung
	Ein/Aus
	Wechselstrom
	Schutzgrad des Anwendungsteils: Typ B
	Gerät der Schutzklasse II
	Das Medizinprodukt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.

Technische Änderungen vorbehalten.

Für Produktinformationen jeder Art wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Tel.: +49-(0)8151-279 279

Für Reparaturen und Garantiefälle senden Sie bitte die Geräte an folgende Adresse:

PARI GmbH - Technischer Service

Holzhofstr. 10b

82362 Weilheim

Germany

Stand der Information: September 2007

EN Instructions for use



Read these instructions carefully and completely before using for the first time. Keep these instructions in a safe place.

Risks caused by failure to comply with the instructions:

Failure to comply with the instructions may cause personal injury and/or damage the product. Specifically, failure to follow the instructions may have the following dangerous consequences:

- Failure of important functions of the product – resulting in inefficient treatment
- Danger of personal injury from heat, electrical, mechanical or other effects – in all variations and with all associated consequences

Table of contents

1	Components.....	16
2	Working parts.....	16
3	Important notes.....	17
4	Intended use.....	18
5	Preparation for use.....	19
6	Cleaning.....	20
7	Filter change	21
8	Disposal.....	21
9	Technical data.....	22
10	Shipping and storage	23
11	Terms and conditions of warranty	24
12	Explanation of symbols	25

1 Components

Please check that your PARI BOY S / PARI BOY SX compressor contains all the following components (see figure A):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S compressor	(1) PARI BOY SX compressor
(2) PARI LC SPRINT nebuliser ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT nebuliser ^{a)}
(3) Connection tubing	(3) Connection tubing
(4) Power cord	(4) Power cord

a) For a list of components included in the accompanying nebuliser kit, see the instructions.

2 Working parts

The PARI BOY S / PARI BOY SX compressor includes the following working parts (see figure B):

(5) On/off switch	(9) Power cord socket (rear of appliance)
(6) Air outlet	
(7) Filter holder	(10) Label (bottom of appliance)
(8) Holder for nebuliser	

3 Important notes

The PARI BOY S / PARI BOY SX compressor is an electrically operated appliance. It must not be left unattended while it is in operation, or used in damp areas or where there is a risk of explosion.

Whenever the appliance is used, a thorough knowledge of the instructions for use and compliance with the same is assumed. In all cases, the operator is responsible for the safe operation of the appliance if it is not used appropriately for its intended purpose.

The appliance may only be serviced by PARI GmbH or a service center expressly authorised by PARI GmbH. If repairs are carried out by an authorised PARI GmbH service center, you must ask for a certificate giving the date, type and scope of the repair, and the company name and signature. Only original PARI accessories may be used to operate the appliance.

Please remove the power plug from the socket to ensure that the power is completely cut off.



Safety instructions:

- If the device or the power cord is damaged, or if a fault is suspected after the device has been dropped or suffered a similar shock, the system must not be operated and/or the power plug must be disconnected immediately.
- The power plug must be disconnected
 - if a malfunction occurs during operation
 - before cleaning and maintaining the appliance
 - after each use
- Do not pull the power plug out of the socket with wet hands; never pull on the power cord to disconnect the plug.
- Do not run the power cord over sharp edges or allow it to be pinched; do not let it hang unsupported and do not expose it to excessive heat or oil.
- Babies, infants, children, and anyone who requires assistance must be supervised constantly by an adult during inhalation therapy. Otherwise, safe and effective treatment cannot be guaranteed.
- Anyone standing below the compressor may be injured if it falls.

If PARI inhalers are rented or re-used, please follow the "Guidelines for preparing PARI inhalation devices for re-use on a change in patients" issued by the manufacturer. These guidelines are available upon request from PARI GmbH, or on the Internet at www.pari.de.

PARI GmbH is not responsible for damage or malfunctions caused by the operator using the machine improperly or contrary to the instructions.

4 Intended use

When used in conjunction with a PARI nebuliser, the PARI BOY S / PARI BOY SX compressor forms a highly effective inhalation device for treatment of the upper and lower respiratory tracts with nebulised medications. It is suitable for temporary¹⁾ oral or nasal inhalation of liquid medication prescribed or recommended by a doctor for the inhalation treatment of the lower and upper respiratory tracts.

The PARI BOY S / PARI BOY SX compressor must only be used with PARI nebulisers (except the PARI LC PLUS UNIVERSAL) and the correct PARI accessories. Using nebulisers and accessories made by other manufacturers can cause the inhalation device to be used improperly, which will impair the efficiency of the treatment because the PARI compressor and the PARI nebuliser are designed to complement each other.



You must always have a medical examination before treating illnesses. Only use medication prescribed or recommended by your doctor.

1) Each application lasts less than 1 hour, in this case max. 20 minutes.

5 Preparation for use



- The device should be at room temperature when it is used.
- Place the PARI BOY S / PARI BOY SX compressor on a flat, clean and dust-free surface.
- Do not run the compressor on carpets or in very dusty environments, e.g., under the bed, in workshops etc.
- Ensure that the side ventilation slits are not blocked.
- The compressor must not be covered under any circumstances during operation.
- Check that the supply voltage complies with the data marked on the appliance.

Figures **A** and **B**:

- Insert the connection tubing (3) with a slight twist into the air outlet (6) on the compressor.
Attach the other end to the PARI nebuliser (2).
- Connect the compressor (1) to the mains power supply:
 - Plug the power cord (4) into the socket (9) on the compressor.
 - Insert the mains plug of the power cord into a suitable socket.

To disconnect the PARI compressor from the mains after the treatment session, follow the above steps in reverse order, pulling the plug out of the socket **first**.

Please read the instructions for use of the nebuliser carefully and thoroughly and use the nebuliser accordingly.

- Before treatment, pull the nebuliser upwards out of the nebuliser holder (8).
- Turn the compressor on at the On/Off switch (5).
- After treatment, put the nebuliser back in its holder.



In order to avoid any risk to health (e.g., an infection), please also read the "Hygienic re-use" chapter in the instructions for use for the PARI nebuliser you are using. It is also important that you observe the subsequent instructions on "Cleaning" and "Filter change" in these instructions.

6 Cleaning



Before cleaning, turn the compressor off and remove the power cord from the socket.

Figure C:

- Wipe the outer surface of your PARI BOY S / PARI BOY SX compressor housing with a damp cloth.



Do not spray liquids into the ventilation slits. Such liquid may damage the electrical equipment and other compressor parts and cause a malfunction.

If liquid gets into the compressor, please contact an authorised dealer or the PARI Service Center (Tel.: +49-(0)8151-279 220 or info@pari.de). Do not use your PARI BOY S / PARI BOY SX compressor except on their instructions or after a check and any necessary repairs have been carried out by your authorised dealer or the technical Service Dept. of PARI GmbH.

7 Filter change

The filter on the front plate of your PARI BOY S / PARI BOY SX compressor must be replaced every 200 operating hours in normal operating conditions, or at least once a year.

Also please check the filter at regular intervals (after every 10 to 12 inhalations). If it is soiled (grey or brown colour) or blocked, replace it. If the filter has become damp, it must also be replaced with a new filter¹⁾.

Do not try to clean the filter and use it again.

Only use original PARI filters; otherwise your PARI compressor may be damaged or treatment may be inadequate.

To change the filter, proceed as follows (see figure D):

- Unscrew the filter holder (7) from your PARI BOY S / PARI BOY SX counter-clockwise using a suitable coin.
- Pull the old filter (11) out of the filter holder and fit the new filter in its place.
- Insert the filter holder with the new filter in your PARI BOY S / PARI BOY SX and screw it in firmly, turning clockwise with a coin.

8 Disposal

This product falls within the scope of the European Council Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE²⁾) and is included in product category 8: Medical devices for the purposes thereof. Accordingly, this product must not be disposed of with domestic waste. The disposal regulations prevailing in the respective member countries must be observed (e.g., disposal by local authorities or dealers).

Materials recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

1) Part. no. 041B4852, available from your dealer or PARI GmbH.

2) Directive 2002/96/EC of the EUROPEAN PARLIAMENT AND THE EUROPEAN COUNCIL of January 27, 2003 on waste electrical and electronic equipment.

9 Technical data

PARI BOY S

Electrical connection:	see label on the bottom of the compressor
Maximum A-evaluated sound pressure level of the compressor:	approx. 56dBA (acc. to: EN 13544-1, section 26)
Housing dimensions:	(W x H x D) 18cm x 11.5cm x 16cm
Weight:	1.25kg
Pressure:	approx. 1.2bar
Flow:	approx. 4.5l/min

PARI BOY SX

Electrical connection:	see label on the bottom of the compressor
Maximum A-evaluated sound pressure level of the compressor:	approx. 56dBA (acc. to: EN 13544-1, section 26)
Housing dimensions:	(W x H x D) 19.2cm x 14.5cm x 15cm
Weight:	1.7kg
Pressure:	approx. 1.6bar
Flow:	approx. 5.1l/min

Classification according to EN 60601-1:1996 for PARI BOY S / PARI BOY SX

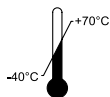
Type of electric shock protection:	Protection class II
Degree of protection from electric shock of the applied part:	Type B
Degree of protection against water penetration in accordance with IEC 529 (IP rating):	No protection
Degree of protection when used in the presence of flammable mixtures of anaesthetics with air or with oxygen or nitrous oxide:	No protection
Operating mode:	Continuous operation

Information concerning electromagnetic compatibility



- Portable and mobile high-frequency communication devices such as mobile phones can disrupt electrical medical equipment.
- The electrical field generated when the compressor is running can interfere with screens and monitors (flickering). If you notice any signs of interference (such as flickering) while the device is in use, move it farther away from other electrical equipment.
- Technical electromagnetic compatibility data is available in table form upon request from PARI GmbH, or on the Internet at www.pari.de, on the "Products/Inhalers/Technical data" tab.

10 Shipping and storage



Ambient temperature -40°C to $+70^{\circ}\text{C}$

RH
10% - 95%

Relative humidity 10% to 95%

P
500hPa-1060hPa

Atmospheric pressure 500hPa - 1060hPa

11 Terms and conditions of warranty

During the warranty period, we or our customer service will repair any defects in the compressor resulting from faults in material or workmanship free of charge. The owner shall not be entitled to cancel the sale or demand a partial or full refund of the purchase price. This warranty does not cover damage caused by improper use of the appliance. The warranty shall become void if repairs are carried out on the appliance by unauthorised persons. No compensation will be paid for consequential or direct damage.

In the event of a claim under this warranty, please bring the complete appliance to your dealer or send it to us, packed in the original carton and postage paid, together with this warranty certificate.

Wearing parts are excluded from the warranty.

The warranty period shall commence on the date of purchase.

12 Explanation of symbols

	- Caution, observe the instructions for use - Warning
	On/Off
	Alternating current
	Protection class of the part used: Type B
	Protection class II appliance
	The medical device was distributed commercially after August 13, 2005. This product must not be disposed of with normal domestic waste. The symbol of the refuse bin with a line through it indicates that it must be collected separately.

We reserve the right to make technical changes.

For all product information please contact our Service Center:

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Information as of: September 2007

DA Brugsanvisning



Læs hele brugsanvisningen grundigt inden brug. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt.

Følger De ikke brugsanvisningen, er det forbundet med risici:

Ved ikke at følge brugsanvisningen kan De udsætte personer og produktet for fare. Hvis De ikke følger brugsanvisningen, kan det f.eks. medføre følgende risici:

- Fejl i vigtige funktioner på produktet – og herigennem en ineffektiv terapi
- Personer udsættes for fare som følge af termiske, elektriske, mekaniske eller andre påvirkninger – i enhver form og med alle heraf følgende konsekvenser

Indholdsfortegnelse

1	Leverance	28
2	Funktionselementer.....	28
3	Vigtige anvisninger.....	29
4	Anbefalet brug	30
5	Ibrugtagning.....	31
6	Rengøring.....	32
7	Udskiftning af filter	33
8	Bortskaffelse	33
9	Tekniske data	34
10	Transport og opbevaring	35
11	Garantibetingelser	36
12	Tegnforklaring.....	37

1 Leverance

Kontroller, om følgende komponenter er indeholdt komplet i leverancen af Deres PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressor (se figur **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S-kompressor	(1) PARI BOY SX-kompressor
(2) PARI LC SPRINT-forstøver ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT-forstøver ^{a)}
(3) Tilslutningsslange	(3) Tilslutningsslange
(4) Netledning	(4) Netledning

a) Det vedlagte forstøversæts komponenter fremgår af dets brugsanvisning.

2 Funktionselementer

PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressoren omfatter følgende funktionselementer (se figur **B**):

(5) Tænd/sluk-kontakt	(9) Netbøsning (på apparatets bagside)
(6) Slangetilslutning	
(7) Filterholder	(10) Mærkeplade (på apparatets underside)
(8) Holder til forstøver	

3 Vigtige anvisninger

PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressoren er et elektrisk drevet apparat. Det må hverken benyttes uden tilsyn eller i eksplosive områder og fugtige rum. Enhver håndtering af apparatet forudsætter nøje kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning. Ansvar for, at apparatet fungerer sikkert, påhviler altid brugeren, hvis det håndteres på en måde, som er i modstrid med formålet. Apparatet må kun repareres af PARI GmbH eller af et serviceværksted, som udtrykkeligt er godkendt af PARI GmbH til dette arbejde. Ved reparation på et værksted, der er autoriseret af PARI GmbH, skal der udstedes dokumentation for reparationen med dato, art og omfang samt firmanavn og underskrift. Der må kun anvendes originalt PARI-tilbehør til drift af apparatet. For at skille apparatet fuldstændigt fra nettet skal netstikket trækkes ud af stikkontakten.



Sikkerhedsanvisninger:

- Apparatet må ikke tages i brug, og dets netstik skal straks trækkes ud af stikkontakten, hvis apparatet eller netledningen er beskadiget, eller hvis der er mistanke om en defekt som følge af et fald el.lign.
- Træk netstikket ud af stikkontakten
 - ved fejl under driften
 - før al rengøring og pleje
 - efter brug
- Netstikket må ikke trækkes ud af stikkontakten med våde hænder eller ved at holde i ledningen.
- Netledningen må ikke trækkes over skarpe kanter eller komme i klemme. Lad ikke ledningen hænge ned, og beskyt den mod varme og olie.
- Spædbørn, småbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun på denne måde garanteres der en sikker og effektiv terapi.
- Hvis kompressoren falder ned, udgør den en risiko for de personer, der evt. befinder sig under den.

Udlånes eller tages PARI-inhalationsapparater i brug igen, skal producentens retningslinier vedrørende "Behandling af PARI-inhalationsapparater ved ny ibrugtagning ved patientskift" følges. Disse retningslinier fås ved henvendelse til PARI GmbH eller på www.pari.de.

PARI GmbH hæfter ikke for skader eller funktionsfejl, som skyldes, at apparatet er brugt fagligt ukorrekt eller i modstrid med formålet.

4 Anbefalet brug

PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressoren i kombination med en PARI-forstøver er et højeffektivt inhalationsapparat til inhalationsterapi for de nedre og øvre luftveje med medicin i aerosolform. Den er egnet til periodisk¹⁾ oral eller nasal inhalation af flydende medikamenter, der er ordineret eller anbefalet af en læge til inhalationsterapi af de nedre og øvre luftveje.

PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressoren må kun anvendes sammen med PARI-forstøvere (undtagen PARI LC PLUS UNIVERSAL) og med tilsvarende PARI-tilbehør. Anvendelsen af forstøvere og tilbehør af andet fabrikat kan medføre en ukorrekt brug af inhalationsapparatet og dermed have indvirkning på terapieresultatet, da PARI-kompressoren og PARI-forstøveren er tilpasset hinanden.



Før sygdomsbehandling skal der i alle tilfælde foretages en lægeundersøgelse. Benyt kun de medikamenter, som er ordineret eller anbefalet af Deres læge.

1) Varighed pr. anvendelse under 1 time, her maks. 20 min.

5 Ibrugtagning



- Apparatet bør have rumtemperatur, før det tages i brug.
- Stil PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressoren på en flad, ren og støvfri overflade.
- Anvend ikke kompressoren på gulvtæpper eller i stærkt støvbelastede miljøer – f.eks. under sengen, på værksteder etc.
- Sørg for, at ventilationshullerne i siden ikke er dækket til.
- Under driften må apparatet under ingen omstændigheder være dækket til.
- Kontroller, om netspændingen stemmer overens med angivelsen på apparatet.

Fig. **A** og **B**:

- Sæt med en let drejning tilslutningsslangen (3) i kompressorens slangetilslutning (6).
Slut den anden ende til PARI-forstøveren (2).
- Slut kompressoren (1) til strømnettet:
 - Slut netledningen (4) med stikket (9) til kompressoren.
 - Sæt netledningens stik i en egnet stikdåse.

Når PARI-kompressoren skal skilles fra nettet efter inhalationen, skal der gås frem i omvendt rækkefølge; træk **først** netstikket ud af stikkontakten.

Læs brugsanvisningen for forstøveren grundigt igennem, og anvend forstøveren som beskrevet heri.

- Træk inden behandlingen forstøveren opad og ud af holderen (8).
- Start kompressoren med tænd/sluk-kontakten (5).
- Efter behandlingen skal forstøveren atter sættes tilbage i sin holder.



For at undgå sundhedsfare (f.eks. en infektion) bedes De også læse kapitlet "Hygiejnisk behandling" i brugsanvisningen for den benyttede PARI-forstøver. Derudover er det vigtigt også at overholde de nedenstående angivelser vedrørende "Rengøring" og "Udskiftning af filter" i denne brugsanvisning.

6 Rengøring



Før enhver rengøring skal kompressoren slukkes og netledningen trækkes ud af stikkontakten.

Figur C:

- Aftør ydersiden af huset på Deres PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressor med en fugtig klud.



Undgå at sprøjte væske ind i ventilationshullerne! Indtrængende væske kan beskadige elektroteknikken og andre kompressordele samt medføre funktionsfejl.

Er der trængt væske ind i kompressoren, bedes De kontakte en autoriseret forhandler eller PARI-servicecentret (tlf.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Benyt først Deres PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressor igen, efter at disse har sagt god for det, eller efter at der er sket en undersøgelse og evt. nødvendig reparation hos den autoriserede forhandler eller PARI GmbH's tekniske service.

7 Udskiftning af filter

Filteret i Deres PARI BOY S/PARI BOY SX-kompressors frontplade skal under normale driftsbetingelser udskiftes hver 200. driftstime, dog mindst én gang om året.

Kontroller desuden filteret med jævne mellemrum (efter hver 10. til 12. inhalation). Hvis det er snavset (farvet gråt eller brunt) eller tilstoppet, skal det udskiftes. Hvis filteret skulle være blevet fugtigt, skal det ligeledes udskiftes med et nyt filter¹⁾.

Prøv ikke på at rense filteret eller at benytte det igen!

Brug altid kun originale PARI-filtre, da Deres PARI-kompressor ellers kan blive beskadiget, eller da der ellers ikke kan garanteres nogen tilstrækkelig terapi.

Filteret udskiftes på følgende måde (se figur **D**):

- Skru filterholderen (7) ud af PARI BOY S/PARI BOY SX med en passende mønt ved at dreje mod uret.
- Træk det gamle filter (11) af filterholderen, og sæt det nye filter på.
- Sæt filterholderen ind i PARI BOY S/PARI BOY SX sammen med det nye filter, og skru den fast ved at dreje med uret med en mønt.

8 Bortskaffelse

Dette produkt er omfattet af reglerne i WEEE²⁾ og henhører under produktområde 8: Medicinsk udstyr. Dette produkt må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De respektive nationale bestemmelser skal følges (f.eks. bortskaffelse via kommunen eller forhandleren).

Materialelegenbrug medvirker til at mindske forbruget af råstoffer og at beskytte miljøet.

1) Varenr. 041B4852, fås hos forhandleren eller PARI GmbH.

2) EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

9 Tekniske data

PARI BOY S

El-tilslutning:	Se mærkepladen på kompressorens underside
Maksimalt A-vægtet lydtryksniveau for kompressoren:	Ca. 56 dBA (iht. DIN EN 13544-1, afsnit 26)
Husets mål:	(B x H x D) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Vægt:	1,25 kg
Tryk:	Ca. 1,2 bar
Flow:	Ca. 4,5 l/min

PARI BOY SX

El-tilslutning:	Se mærkepladen på kompressorens underside
Maksimalt A-vægtet lydtryksniveau for kompressoren:	Ca. 56 dBA (iht. DIN EN 13544-1, afsnit 26)
Husets mål:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Vægt:	1,7 kg
Tryk:	Ca. 1,6 bar
Flow:	Ca. 5,1 l/min.

Klassifikation iht. EN 60601-1:1996 for PARI BOY S/PARI BOY SX

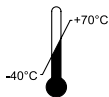
Type beskyttelse mod elektrisk stød:	Beskyttelsesklasse II
Anvendelsesdelens grad af beskyttelse mod elektrisk stød:	Type B
Grad af beskyttelse mod indtrængen af vand iht. IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad):	Ingen beskyttelse
Grad af beskyttelse ved anvendelse i nærheden af brændbare blandinger af anæstesi-midler med luft eller med ilt eller lattergas:	Ingen beskyttelse
Driftsmåde:	Konstant drift

Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet



- Bærbart og mobilt højfrekvens-kommunikationsudstyr, f.eks. mobiltelefoner, kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr.
- Det elektriske felt, der frembringes under kompressorens drift, kan forstyrre skærmen og monitorers funktion (flimren). Hvis der under brug af apparatet konstateres en indbyrdes påvirkning (skærmen flimrer f.eks.), skal afstanden til de andre apparater øges.
- Tekniske data om den elektromagnetiske kompatibilitet fås i tabel-form efter forespørgsel hos PARI GmbH eller på www.pari.de under rubrikken "Products/Inhalation devices/Technical Data".

10 Transport og opbevaring



Omgivelsestemperatur -40°C til $+70^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Relativ luftfugtighed 10 % til 95 %

P

500hPa-1060hPa

Atmosfærisk tryk 500 hPa til 1060 hPa

11 Garantibetingelser

I garantiperioden udbedrer vi eller vores kundeservice gratis fabrikations- eller materialefejl. Der består ikke noget krav om annullering, prisnedsættelse eller tilbagetræden. Skader, som skyldes en fagligt ukorrekt brug af apparatet, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ved indgreb på apparatet af ikke-autoriserede værksteder. Der gives ikke inden for garantiens rammer erstatning for en middelbar eller umiddelbar skade.

Hvis De har en reklamation, bedes De bringe hele apparatet til Deres forhandler eller indsende det til PARI GmbH frankeret og i originalemballage sammen med det af forhandleren stemplede garantibevis.

Sliddele er ikke omfattet af garantien.

Garantiperioden løber fra købsdatoen.

12 Tegnforklaring

	- Bemærk, se i brugsanvisningen - Advarsel
	Tænd/sluk
	Vekselstrøm
	Anvendelsesdelens beskyttelsesgrad: type B
	Apparat af beskyttelsesklasse II
	Det medicinske udstyr blev sat i handlen den 13. august 2005. Produktet må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Den overstregne affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Vedr. produktinformationer af enhver art bedes De henvende Dem til vores servicecenter:

Tlf.: +49-(0)8151-279 220

Udgave: September 2007

EL Οδηγίες χρήσεως



Μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως.

Κίνδυνοι που απορρέουν από την παράβλεψη των οδηγιών χρήσης:

Τυχόν παράβλεψη των οδηγιών χρήσης μπορεί να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους και προϊόν. Ειδικότερα, τυχόν παράβλεψη των οδηγιών χρήσης μπορεί, για παράδειγμα, να επιφέρει τους εξής κινδύνους:

- Αποτυχία σημαντικών λειτουργιών του προϊόντος και κατά συνέπεια μη αποτελεσματική θεραπεία
- Κίνδυνο για τον άνθρωπο λόγω θερμικών, ηλεκτρικών, μηχανικών ή άλλων επιδράσεων κάθε μορφής, με όλες τις επακόλουθες συνέπειες

Πίνακας περιεχομένων

1	Πακέτο παράδοσης	40
2	Λειτουργικά εξαρτήματα	40
3	Σημαντικές οδηγίες.....	41
4	Σκοπός.....	42
5	Προετοιμασία για χρήση.....	43
6	Καθαρισμός.....	44
7	Αλλαγή φίλτρου	45
8	Απόρριψη.....	45
9	Τεχνικά χαρακτηριστικά	46
10	Μεταφορά και αποθήκευση	47
11	Όροι της εγγύησης	48
12	Επεξήγηση συμβόλων	49

1 Πακέτο παράδοσης

Ελέγξτε εάν τα ακόλουθα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στη συσκευασία του συμπιεστή αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX (δείτε την εικόνα **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) Συμπιεστής αέρος PARI BOY S	(1) Συμπιεστής αέρος PARI BOY SX
(2) Νεφελοποιητής PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Νεφελοποιητής PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Ελαστικός σωλήνας αέρα	(3) Ελαστικός σωλήνας αέρα
(4) Καλώδιο ρεύματος	(4) Καλώδιο ρεύματος

a) Για τα περιεχόμενα της συσκευασίας του σετ νεφελοποιητή παρακαλούμε δείτε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

2 Λειτουργικά εξαρτήματα

Ο συμπιεστής αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX διαθέτει τα εξής λειτουργικά εξαρτήματα (δείτε την εικόνα **B**):

(5) Διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης	(9) Υποδοχή ρεύματος (στο πίσω μέρος της συσκευής)
(6) Ελαστικό σωλήνας αέρος	
(7) Βάση φίλτρου	(10) Ετικέτα στοιχείων (στο κάτω μέρος της συσκευής)
(8) Στήριγμα για νεφελοποιητές	

3 Σημαντικές οδηγίες

Ο συμπιεστής αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX είναι μια ηλεκτρική συσκευή. Δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση ή σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή έκθεσης σε υγρασία.

Πριν τη χρήση της συσκευής, πρέπει να έχετε κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθείτε σωστά. Σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται με τρόπο διαφορετικό από εκείνο για τον οποίο προορίζεται, τότε την ευθύνη της ασφαλούς λειτουργίας της φέρει ο ίδιος ο χρήστης.

Η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από την εταιρεία PARI GmbH ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Σε περίπτωση επισκευών από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της PARI GmbH, πρέπει να σας δίδεται μια βεβαίωση με την ημερομηνία, το είδος και την έκταση της επισκευής, την επωνυμία της επιχείρησης και την υπογραφή του υπεύθυνου. Για τη λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα PARI.

Για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί πλήρως από την παροχή ρεύματος, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.



Οδηγίες ασφαλείας:

- Όταν η συσκευή ή το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά ή υπάρχει υποψία βλάβης μετά από πτώση ή παρόμοιο ατύχημα, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί και το καλώδιο πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από την παροχή ρεύματος.
- Το καλώδιο πρέπει να αποσυνδέεται από την πρίζα
 - σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη χρήση
 - πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας
 - μετά από κάθε χρήση
- Μην αποσυνδέετε το καλώδιο από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από γωνίες, μην το σφηνώνετε, μην το αφήνετε να κρέμεται και προστατεύστε το από υψηλές θερμοκρασίες και λιπαρές ουσίες.
- Βρέφη, παιδιά και άτομα χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης πρέπει να πραγματοποιούν εισπνοές μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μόνο με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η ασφαλής και αποτελεσματική θεραπεία.
- Σε περίπτωση πτώσης του συμπιεστή, υπάρχει κίνδυνος για τα άτομα που βρίσκονται κάτω από αυτόν.

Σε περίπτωση δανεισμού ή εκ νέου χρήσης των συσκευών εισπνοής PARI, πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με την Προετοιμασία των συσκευών εισπνοής PARI για επαναχρησιμοποίηση από άλλον ασθενή. Οι οδηγίες αυτές διατίθενται κατόπιν αιτήσεώς σας από την εταιρεία PARI GmbH ή στο Internet στη διεύθυνση www.pari.de.

Η εταιρεία PARI GmbH δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές ή προβλήματα στη λειτουργία, τα οποία έχουν προκύψει από ακατάλληλη χρήση ή οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός αυτής για την οποία προορίζεται.

4 Σκοπός

Ο συμπιεστής αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX σε συνδυασμό με ένα νεφελοποιητή PARI αποτελεί μια εξαιρετικά αποτελεσματική συσκευή για θεραπεία με εισπνοή των κατώτερων και ανώτερων αναπνευστικών οδών. Ενδείκνυται για την προσωρινή¹⁾ εισπνοή από το στόμα ή από τη μύτη ενός υγρού φαρμάκου που έχει συνταγογραφήσει ιατρός, με σκοπό τη θεραπεία με εισπνοή των κατώτερων ή των ανώτερων αναπνευστικών οδών.

Ο συμπιεστής αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με νεφελοποιητές PARI (εκτός του μοντέλου PARI LC PLUS UNIVERSAL) και με τα αντίστοιχα εξαρτήματα PARI. Η χρήση νεφελοποιητών και εξαρτημάτων άλλων κατασκευαστών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακατάλληλη χρήση της συσκευής εισπνοών και να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα της θεραπείας, δεδομένου ότι ο συμπιεστής αέρος PARI και ο νεφελοποιητής PARI έχουν προσαρμοστεί για χρήση σε συνδυασμό μεταξύ τους.



Πριν τη θεραπευτική αγωγή επιβάλλεται ιατρική εξέταση. Να χρησιμοποιείτε μόνο φάρμακα που έχει συνταγογραφήσει ή συστήσει ο ιατρός σας.

1) Διάρκεια ανά χρήση μικρότερη της μίας ώρας, σε αυτή την περίπτωση 20 λεπτά το ανώτερο.

5 Προετοιμασία για χρήση



- Η συσκευή πρέπει να έχει σταθεροποιηθεί σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
- Τοποθετήστε το συμπιεστή αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX σε μια επίπεδη και καθαρή επιφάνεια χωρίς σκόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή επάνω σε μοκέτες ή σε περιβάλλον με πολλή σκόνη, όπως π.χ. κάτω από το κρεβάτι, σε συνεργεία κ.α.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καλύπτονται τα πλευρικά στόμια εξαερισμού.
- Ποτέ μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου συμφωνεί με την ένδειξη στη συσκευή.

Εικόνες A και B:

- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αέρος (3) με ελαφρά περιστροφική κίνηση στην υποδοχή του ελαστικού σωλήνα αέρος (6) του συμπιεστή. Συνδέστε το άλλο άκρο με το νεφελοποιητή PARI (2).
- Συνδέστε το συμπιεστή (1) με την παροχή ρεύματος:
 - Συνδέστε το καλώδιο (4) στην αντίστοιχη υποδοχή (9) του συμπιεστή.
 - Τοποθετήστε το καλώδιο σε κατάλληλη πρίζα.

Για την αποσύνδεση του συμπιεστή PARI από την παροχή ρεύματος μετά την ολοκλήρωση της θεραπείας ακολουθήστε τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά αλλά **αρχικά** τραβήξτε το καλώδιο από την πρίζα.

Μελετήστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή και χρησιμοποιήστε τον όπως περιγράφεται.

- Πριν από τη χρήση, απομακρύνετε τον νεφελοποιητή από το στήριγμα, τραβώντας τον (8) προς τα επάνω.
- Θέστε το συμπιεστή σε λειτουργία με το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5).
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε το νεφελοποιητή στο στήριγμά του.



Προκειμένου να αποτρέψετε τυχόν κινδύνους που αφορούν την υγεία σας (π.χ. λοίμωξη), διαβάστε το κεφάλαιο ΥΓΙΕΙΝΗ στις οδηγίες χρήσεως του αντίστοιχου νεφελοποιητή PARI. Επίσης είναι σημαντικό να προσέξετε τα ακόλουθα σημεία σχετικά με τον καθαρισμό και την αλλαγή φίλτρου σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

6 Καθαρισμός



Πριν από κάθε καθαρισμό απενεργοποιείτε το συμπιεστή αέρος και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Εικόνα C:

- Καθαρίστε με ένα υγρό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος του συμπιεστή αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX.



Μην ψεκάζετε υγρά στα στόμια εξαερισμού! Τυχόν εισροή υγρών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ηλεκτρικά και άλλα εξαρτήματα του συμπιεστή και να οδηγήσει σε πιθανή λειτουργική βλάβη.

Σε περίπτωση εισροής υγρού στο συμπιεστή, παρακαλούμε επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή με το Κέντρο Εξυπηρέτησης PARI (Τηλ.: +49-(0)8151-279 220 ή info@pari.de). Χρησιμοποιήστε το συμπιεστή αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX σύμφωνα με τις υποδείξεις που θα λάβετε ή εφόσον έχει πραγματοποιηθεί έλεγχος και ενδεχομένως οι αναγκαίες επισκευές από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από το κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

7 Αλλαγή φίλτρου

Σε κανονικές συνθήκες χρήσης του συμπιεστή αέρος, το φίλτρο που βρίσκεται στη μπροστινή πλευρά του PARI BOY S / PARI BOY SX πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 200 ώρες λειτουργίας ή 1 φορά το χρόνο.

Ελέγχετε το φίλτρο σε τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από 10 έως 12 εισπνοές). Αν δεν είναι καθαρό (δηλ. έχει αποκτήσει ένα γκριζό ή καφέ χρώμα) ή έχει φραγεί, αντικαταστήστε το. Αν το φίλτρο έχει υγρανθεί, πρέπει επίσης να αντικατασταθεί με ένα νέο¹⁾ φίλτρο.

Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε το φίλτρο και να το ξαναχρησιμοποιήσετε! υπάρχει πιθανότητα βλάβης του συμπιεστή φίλτρο PARI, γιατί διαφορετικά υπάρχει πιθανότητα να πάθει βλάβη ο συμπιεστής αέρος PARI ή αδυναμία τήρησης της σωστής θεραπευτικής αγωγής.

Για αλλαγή του φίλτρου ακολουθήστε την εξής διαδικασία (βλ. εικόνα D):

- Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου (7) από το συμπιεστή αέρος PARI BOY S / PARI BOY SX, ξεβιδώνοντάς την αριστερόστροφα με ένα νόμισμα.
- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο (11) από τη βάση του φίλτρου και εφαρμόστε το νέο φίλτρο.
- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου μαζί με το νέο φίλτρο στο συμπιεστή PARI BOY S / PARI BOY SX και βιδώστε δεξιόστροφα με ένα νόμισμα.

8 Απόρριψη

Το προϊόν αυτό εντάσσεται στην περιοχή ισχύος της οδηγίας WEEE²⁾ και κατατάσσεται στην κατηγορία προϊόντων 8: Ιατρικά προϊόντα. Κατά συνέπεια το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιβάλλεται η τήρηση των κανόνων απόρριψης που ισχύουν σε κάθε χώρα (π.χ. απόρριψη μέσω δήμων/κοινοτήτων ή μέσω προμηθευτή).

Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στον περιορισμό της κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

1) Κωδ. είδους 041B4852, διατίθεται στο ειδικό εμπόριο ή από την PARI GmbH.

2) Οδηγία 2002/96/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 27ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

PARI BOY S

Ηλεκτρική σύνδεση:	δείτε την ετικέτα στοιχείων στο κάτω μέρος του συμπιεστή
Μέγιστη Α-σταθμισμένη ηχοστάθμη του συμπιεστή:	περίπου 56 dBA (κατά DIN EN 13544-1, ενότητα 26)
Διαστάσεις περιβλήματος:	(Π x Υ x Β) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Βάρος:	1,25 kg
Πίεση:	περίπου 1,2 bar
Ροή:	περίπου 4,5 l/min

PARI BOY SX

Ηλεκτρική σύνδεση:	δείτε την ετικέτα στοιχείων στο κάτω μέρος του συμπιεστή
Μέγιστη Α-σταθμισμένη ηχοστάθμη του συμπιεστή:	περίπου 56 dBA (κατά DIN EN 13544-1, ενότητα 26)
Διαστάσεις περιβλήματος:	(Π x Υ x Β) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Βάρος:	1,7 kg
Πίεση:	περίπου 1,6 bar
Ροή:	περίπου 5,1 l/min

Ταξινόμηση κατά EN 60601-1:1996 για το PARI BOY S / PARI BOY SX

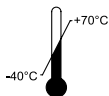
Είδος προστασίας από ηλεκτροπληξία:	Κατηγορία προστασίας II
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία του εξαρτήματος:	Τύπος B
Βαθμός προστασίας από εισχώρηση νερού κατά IEC 529 (Βαθμός προστασίας IP):	Καμία προστασία
Βαθμός προστασίας κατά τη χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθητικών ουσιών με αέρα ή με οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου:	Καμία προστασία
Τρόπος λειτουργίας:	Συνεχής λειτουργία

Στοιχεία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας



- Οι κινητές διατάξεις επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων, π.χ. κινητά τηλέφωνα, είναι πιθανό να επηρεάσουν τις ηλεκτρικές ιατρικές συσκευές.
- Το ηλεκτρικό πεδίο που παράγεται κατά τη λειτουργία του συμπιεστή μπορεί να δημιουργήσει παρεμβολές στη λειτουργία οθονών (ασταθείς εικόνες). Εάν στη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατηρηθούν παρεμβολές (π.χ. ασταθείς εικόνες), αυξήστε την απόσταση ανάμεσα στο συμπιεστή και τις υπόλοιπες συσκευές.
- Τεχνικά στοιχεία ως προς την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα διατίθενται σε μορφή πίνακα από την εταιρεία PARI GmbH ή στο Internet στη διεύθυνση www.pari.de, ενότητα "Products/Inhalation devices/Technical data".

10 Μεταφορά και αποθήκευση



Θερμοκρασία περιβάλλοντος -40°C έως $+70^{\circ}\text{C}$

RH
10% - 95%

Σχετική υγρασία αέρα 10% έως 95%

P
500hPa-1060hPa

Ατμοσφαιρική πίεση 500hPa έως 1060hPa

11 Όροι της εγγύησης

Κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης η εταιρεία μας ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών επιδιορθώνει δωρεάν τις βλάβες που οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή ελαττώματα υλικών του συμπιεστή. Ο κάτοχος δε δικαιούται να ακυρώσει την πώληση ή να απαιτήσει μερική ή ολική επιστροφή χρημάτων. Βλάβες που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό της συσκευής δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση. Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση επεμβάσεων στη συσκευή από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία. Στο πλαίσιο της εγγύησης δεν παρέχεται αποκατάσταση έμμεσης ή άμεσης βλάβης.

Σε περίπτωση που δεν είστε ικανοποιημένοι, παραδώστε ολόκληρη τη συσκευή στον αντιπρόσωπό μας ή στείλτε την με την αρχική της συσκευασία, καλύπτοντας τα έξοδα μεταφοράς της, μαζί με το δελτίο της εγγύησης σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπό μας.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα αναλώσιμα μέρη.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς.

12 Επεξήγηση συμβόλων

	- Προσοχή, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης - Προειδοποίηση
	Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Βαθμός προστασίας εξαρτήματος: Τύπος B
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II
	Το ιατρικό προϊόν κυκλοφόρησε μετά την 13η Αυγούστου 2005. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διεγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει την ανάγκη διαχωρισμού από τα υπόλοιπα απορρίμματα.

Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

Για οποιοσδήποτε πληροφορίες, μπορείτε να απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: + 49-(0)8151-279 220

Τελευταία ενημέρωση: Σεπτέμβριος 2007

ES Instrucciones de uso



Antes de utilizar el producto por primera vez, lea detenidamente y en su totalidad las instrucciones de uso. Conserve estas instrucciones de uso en buen estado.

Posibles riesgos si no se respetan las instrucciones de uso:

El incumplimiento de las instrucciones de uso puede suponer un riesgo para las personas o para el producto. Concretamente, dicho incumplimiento puede provocar lo siguiente:

- El fallo de funciones importantes del producto y, por consiguiente, la ineficacia del tratamiento
- La exposición de personas a efectos térmicos, eléctricos, mecánicos u otros en cualquiera de sus formas y con las consiguientes consecuencias

Índice

1	Componentes.....	52
2	Elementos funcionales.....	52
3	Advertencias importantes.....	53
4	Finalidad de uso	54
5	Modo de uso.....	55
6	Limpieza	56
7	Sustitución del filtro	57
8	Eliminación de residuos	57
9	Datos técnicos	58
10	Transporte y almacenamiento.....	59
11	Condiciones de garantía	60
12	Explicación de los símbolos.....	61

1 Componentes

Compruebe si su compresor PARI BOY S / PARI BOY SX incluye todos los componentes indicados a continuación (véase figura **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) Compresor PARI BOY S	(1) Compresor PARI BOY SX
(2) Nebulizador PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Nebulizador PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Tubo flexible	(3) Tubo flexible
(4) Cable de alimentación	(4) Cable de alimentación

a) Consulte las instrucciones de uso del nebulizador para comprobar los componentes incluidos en el suministro del nebulizador.

2 Elementos funcionales

El compresor PARI BOY S / PARI BOY SX dispone de los siguientes elementos funcionales (véase figura **B**):

(5) Interruptor	(9) Enchufe (parte posterior del aparato)
(6) Conexión de tubo	
(7) Soporte del filtro	(10) Placa identificativa (en la parte inferior del aparato)
(8) Soporte para el nebulizador	

3 Advertencias importantes

El compresor PARI BOY S / PARI BOY SX es un dispositivo que funciona con electricidad. No deje el aparato encendido sin vigilancia ni lo utilice en estancias húmedas ni en lugares donde exista peligro de explosión.

Manipular el aparato requiere conocer exactamente y respetar estas instrucciones de uso. El usuario será el responsable de que el aparato funcione debidamente cuando lo utilice para un fin para el que no está previsto.

La reparación del aparato la efectuará PARI GmbH o un servicio de asistencia técnica autorizado expresamente por PARI GmbH. Las reparaciones realizadas por los servicios de asistencia técnica autorizados por PARI GmbH deberán acreditarse con un certificado en el que consten los datos y la firma de la empresa, además de la fecha, el tipo y el alcance de la reparación. Utilice con el aparato sólo accesorios originales PARI.

Para desconectar por completo el aparato, extraiga el enchufe de la toma de corriente.



Advertencias de seguridad:

- No ponga en funcionamiento el aparato y desenchúfelo inmediatamente si el aparato o el cable de alimentación están dañados, o bien si sospecha que pueden estarlo después de sufrir un golpe fuerte u otro accidente.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente:
 - Si se dan fallos de funcionamiento
 - Antes de limpiar el aparato
 - Después de utilizar el aparato
- No desenchufe nunca la clavija de la toma de corriente con las manos mojadas o tirando del cable.
- No aprisione el cable de alimentación ni lo pase por encima de cantos vivos. No deje que cuelgue sin sujeción y protéjalo del calor y del contacto con aceite.
- La terapia inhalada de lactantes, niños pequeños y personas que necesiten ayuda sólo se realizará bajo una supervisión constante. Sólo de ese modo se puede garantizar la eficacia y la seguridad de la terapia.
- Si el compresor se cae, supone un peligro para las personas que se encuentren debajo.

En caso de que el dispositivo para inhalación de PARI vaya a ser utilizado por otros pacientes, deberán seguirse las instrucciones del fabricante sobre "Cuidado de los dispositivos de inhalación PARI antes de ser utilizados por otro paciente". Dichas instrucciones se pueden solicitar a PARI GmbH o bien consultar en la página www.pari.de.

PARI GmbH no se responsabiliza de los daños ni de los fallos de funcionamiento derivados de un manejo inadecuado o que no se ajuste a las instrucciones por parte del usuario.

4 Finalidad de uso

El compresor PARI BOY S / PARI BOY SX forma, en combinación con los nebulizadores PARI, un dispositivo para la inhalación altamente eficaz para el tratamiento de las vías respiratorias altas y bajas con administración por inhalación de fármacos en aerosol. Está indicado para inhalaciones de corta duración¹⁾ por vía oral o nasal de fármacos en estado líquido recetados o recomendados por el médico para la terapia inhalada de las vías respiratorias altas y bajas.

El compresor PARI BOY S / PARI BOY SX sólo puede utilizarse con nebulizadores PARI (no con PARI LC PLUS UNIVERSAL) y con los accesorios PARI correspondientes. Utilizar nebulizadores o accesorios de otros fabricantes puede llevar a un uso inadecuado del dispositivo inhalador y reducir la eficacia del tratamiento, puesto que el compresor PARI y el nebulizador PARI están diseñados para funcionar juntos.



Antes de iniciar cualquier tratamiento es necesario someterse a una exploración médica. Emplee únicamente fármacos recetados o recomendados por el médico.

1) Duración de la toma inferior a una hora. En este caso, deberá ser inferior a 20 minutos.

5 Modo de uso



- Antes de utilizar el equipo, deberá encontrarse a temperatura ambiente.
- Coloque el compresor PARI BOY S / PARI BOY SX sobre una superficie lisa, limpia y sin polvo.
- No utilice el compresor nunca sobre una moqueta ni en zonas con una elevada concentración de polvo como debajo de la cama, en talleres, etc.
- Asegúrese de no obstruir las ranuras de ventilación.
- No cubra el aparato durante su funcionamiento bajo ningún concepto.
- Compruebe que la tensión eléctrica se corresponde con la indicada en el aparato.

Figuras **A** y **B**:

- Conecte el tubo flexible (3) a la conexión de tubo (6) del compresor girándolo ligeramente.
Conecte el otro extremo al nebulizador (2).
- Conecte el compresor (1) a la red eléctrica:
 - Enchufe el cable de alimentación (4) en la hembrilla (9) del compresor.
 - Enchufe la clavija del cable de alimentación en una toma de corriente adecuada.

Para desconectar el compresor PARI de la red eléctrica después de la inhalación siga los pasos anteriores en orden inverso y desenchufe **primero** la clavija de la toma de corriente.

Lea detenidamente y en su totalidad las instrucciones de uso del nebulizador y utilícelo tal y como se indica en las mismas.

- Antes de empezar el tratamiento extraiga el nebulizador de su soporte (8) tirando de él hacia arriba.
- Ponga en marcha el compresor presionando el interruptor (5).
- Después del tratamiento, coloque de nuevo el nebulizador en su soporte.



Para evitar cualquier riesgo para la salud (infecciones), lea el capítulo "Higiene" de las instrucciones de uso del nebulizador de que se trate. Asimismo, es importante que observe las instrucciones de los apartados "Limpieza" y "Sustitución del filtro" de estas instrucciones de uso.

6 Limpieza



Antes de limpiar el compresor, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

Figura C:

- Limpie la superficie exterior de la carcasa de su compresor PARI BOY S / PARI BOY SX con un paño húmedo.



No rocíe líquidos en las ranuras de ventilación. Si penetran líquidos en el compresor se pueden dañar sus componentes eléctricos o de otro tipo y se pueden producir fallos de funcionamiento.

Si ha penetrado algún líquido en el compresor, póngase en contacto con un distribuidor autorizado o con el Centro de Atención de PARI (tel.: +49-(0)8151-279 220, o bien info@pari.de). No vuelva a utilizar su compresor PARI BOY S / PARI BOY SX hasta que le confirmen que está en correcto estado, después de que su distribuidor autorizado o el servicio técnico de PARI GmbH lo haya examinado y haya realizado las reparaciones necesarias.

7 Sustitución del filtro

En condiciones de funcionamiento normales es necesario sustituir el filtro del frontal de su compresor PARI BOY S / PARI BOY SX después de 200 horas de funcionamiento o al menos una vez al año.

Revise el filtro además con regularidad (cada 10 o 12 inhalaciones). Si el filtro está sucio (tiene un color gris o pardo) u obstruido, cámbielo. Si el filtro se moja, también habrá que sustituirlo por uno nuevo¹⁾.

No intente limpiar el filtro y utilizarlo de nuevo.

Utilice sólo filtros PARI originales; de lo contrario, se podría dañar su compresor PARI y no se podría garantizar la eficacia del tratamiento.

Para sustituir el filtro, proceda como sigue (véase figura **D**):

- Gire a izquierdas el soporte del filtro (7) con una moneda del tamaño adecuado y retírelo del PARI BOY S / PARI BOY SX.
- Retire el filtro usado (11) del soporte e introduzca el filtro nuevo.
- Coloque el soporte del filtro con el nuevo filtro en el PARI BOY S / PARI BOY SX y atorníllelo girando a derechas con ayuda de una moneda.

8 Eliminación de residuos

Este producto entra en el ámbito de aplicación de la Directiva RAEE²⁾ y pertenece al grupo de productos 8 (productos sanitarios). Por consiguiente, este producto no se puede desechar con la basura doméstica. Deberá respetarse la normativa nacional sobre eliminación de residuos (p. ej. eliminación a través de los ayuntamientos o de los distribuidores).

El reciclaje de materiales sirve para reducir el consumo de materias primas y para proteger el medio ambiente.

1) N.º ref. 041B4852. Puede adquirirlo en tiendas especializadas o solicitarlo a PARI GmbH.

2) Directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 27 de enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

9 Datos técnicos

PARI BOY S

Conexión eléctrica:	Véase la placa identificativa de la parte inferior del aparato
Nivel máximo de presión acústica con ponderación A del compresor:	aprox. 56 dBA (según DIN EN 13544-1, apartado 26)
Dimensiones de la carcasa:	(L x Al x An) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Peso:	1,25 kg
Presión:	aprox. 1.2 bar
Caudal:	aprox. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Conexión eléctrica:	Véase la placa identificativa de la parte inferior del aparato
Nivel máximo de presión acústica con ponderación A del compresor:	aprox. 56 dBA (según DIN EN 13544-1, apartado 26)
Dimensiones de la carcasa:	(L x Al x An) 19.2 cm x 11,5 cm x 15 cm
Peso:	1,7 kg
Presión:	aprox. 1,6 bar
Caudal:	aprox. 5,1 l/min

Clasificación según EN 60601-1:1996 de PARI BOY S / PARI BOY SX

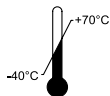
Tipo de protección contra descarga eléctrica:	Clase de protección II
Grado de protección contra descarga eléctrica de la parte aplicada:	Tipo B
Grado de protección contra penetración de agua según IEC 529 (grado de protección IP):	Ninguno
Grado de protección en caso de aplicación en presencia de mezclas inflamables de anestésicos con aire, oxígeno o gas hilarante:	Ninguno
Modo de funcionamiento:	funcionamiento continuo

Datos sobre compatibilidad electromagnética



- Los sistemas de comunicación de alta frecuencia móviles y portátiles, como los teléfonos móviles, pueden afectar a los equipos médicos eléctricos.
- El campo eléctrico generado durante el funcionamiento del compresor puede interferir en el funcionamiento de pantallas y monitores (parpadeo). Si está observando interferencias mutuas entre los aparatos (p.ej. parpadeo de la pantalla), aumente la distancia entre los aparatos.
- Las tablas con los datos de compatibilidad electromagnética se pueden solicitar a PARI GmbH y están disponibles en nuestro sitio web www.pari.de, en la sección "Products/Inhalation devices/Technical data".

10 Transporte y almacenamiento



Temperatura ambiente de -40°C a $+70^{\circ}\text{C}$

RH
10% - 95%

Humedad relativa del aire del 10% al 95%

P
500hPa-1060hPa

Presión atmosférica de 500 hPa a 1060 hPa

11 Condiciones de garantía

Durante el periodo de garantía, nosotros o nuestro servicio técnico autorizado repararemos gratuitamente cualquier defecto de fabricación o de material del compresor. No se podrá cambiar ni devolver el aparato, ni solicitar descuentos. Esta garantía no cubre los desperfectos derivados de la manipulación inadecuada del aparato. La reparación del aparato en un centro no autorizado invalidará la garantía. Esta garantía no cubre los posibles daños consecuenciales, ya sean directos o indirectos.

Si desea realizar una reclamación, lleve el aparato completo a su distribuidor autorizado o envíenoslo en su envase original y a portes pagados junto con el certificado de garantía sellado por el distribuidor.

Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía.

La garantía entra en vigor a partir de la fecha de compra.

12 Explicación de los símbolos

	- Atención: siga las instrucciones de uso - Precaución
	Encendido/Apagado
	Corriente alterna
	Grado de protección de la parte aplicada: tipo B
	Clase de protección II
	Este producto sanitario se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. Este producto no se puede desechar con la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Si desea obtener cualquier tipo de información sobre nuestros productos, diríjase al Centro de Atención de PARI:

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Última actualización: septiembre de 2007

FI Käyttöohje



Lue tämä käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje.

Käyttöohjeen laiminlyönnin vaarat:

Käyttöohjeen laiminlyönti voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai vahingoittaa tuotetta. Laiminlyönti voi aiheuttaa esimerkiksi seuraavia vaaroja:

- Tuotteen keskeisten toimintojen toimintahäiriö – ja näin ollen tehoton hoito.
- Henkilöturvallisuuden vaarantuminen lämmön, sähkön, mekaanisten osien tai muiden tekijöiden vaikutuksesta – tämä pitää sisällään kaikki erilaiset ja eri asteiset seuraukset.

Sisällysluettelo

1	Toimituksen sisältö	64
2	Laitteen osat.....	64
3	Tärkeitä ohjeita	65
4	Käyttötarkoitus	66
5	Käyttöönotto	67
6	Puhdistus	68
7	Suodattimen vaihtaminen	69
8	Hävittäminen käytöstä poistamisen jälkeen	69
9	Tekniset tiedot	70
10	Kuljetus ja varastointi	71
11	Takuuehdot	72
12	Merkkien selitys	73

1 Toimituksen sisältö

Tarkista, ovatko kaikki seuraavat komponentit PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorin mukana (katso kuva A):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S -kompressori	(1) PARI BOY SX -kompressori
(2) PARI LC SPRINT -sumutin ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT -sumutin ^{a)}
(3) Liitäntäletku	(3) Liitäntäletku
(4) Verkkovirtajohto	(4) Verkkovirtajohto

a) Selvitä mukana toimitettavan sumutinsarjan sisältö sen käyttöohjeesta.

2 Laitteen osat

PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressori käsittää seuraavat osat (katso kuva B):

(5) Katkaisin	(9) Verkkovirran liitäntä (laitteen takapuolella)
(6) Letkuliitäntä	
(7) Suodattimen pidike	(10) Tyypikilpi (laitteen alapuolella)
(8) Sumuttimen pidike	

3 Tärkeitä ohjeita

PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressori on sähkökäyttöinen laite. Sitä ei saa käyttää ilman valvontaa. Sitä ei myöskään saa käyttää kosteissa tiloissa tai alueilla, joilla on räjähdysvaara.

Laitteen käsittely edellyttää tämän käyttöohjeen tarkkaa tuntemusta ja noudattamista. Vastuu laitteen turvallisesta toiminnasta on käyttäjällä, jos laitetta käsitellään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Laitteen huoltotoimia saa suorittaa vain PARI GmbH -yhtiö tai sen nimenomaisesti valtuuttama huoltopiste. PARI GmbH -yhtiön valtuuttaman huoltopisteen suorittamista korjaustoista on vaadittava todistus, josta ilmenee päivämäärä, korjaustyön laatu ja laajuus sekä firman nimi ja allekirjoitus. Laitetta saa käyttää vain alkuperäisten PARI-lisävarusteiden kanssa.

Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistotulppa pois pistorasiasta.



Turvallisuusohjeita:

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön ja verkkovirtajohdon pistoke on vedettävä heti irti pistorasiasta, jos laite tai verkkovirtajohto on vahingoittunut tai jos on syytä epäillä vaurioita laitteen putoamisen tai muun vahingon jälkeen.
- Verkkovirtajohdon pistoke on irrotettava
 - jos käytön aikana ilmenee häiriöitä
 - aina ennen puhdistusta ja hoitoa
 - käytön jälkeen.
- Pistoketta ei saa irrottaa märin käsin tai vetämällä verkkovirtajohdosta.
- Älä vedä verkkovirtajohtoa terävien reunojen yli tai paina sitä teräviä kulmia vasten. Älä myöskään jätä verkkovirtajohtoa roikkumaan vapaasti, ja suojaa se kuumuudelta ja öljyiltä.
- Aikuisen on valvottava koko ajan vauvojen, pienten ja isompien lasten sekä apua tarvitsevien henkilöiden inhalointia. Vain tällä tavoin hoidon turvallisuus ja tehokkuus on taattu.
- Jos kompressori pääsee putoamaan, sen alle jäävä henkilö voi loukkaantua.

Jos PARI-inhalaatiolaitteet ovat laina-/vuokrakäytössä tai otetaan uudelleen käyttöön, on noudatettava valmistajan ohjesääntöjä aiheesta PARI-inhalaatiolaitteiden valmistelu käytettäessä laitetta uudelleen toisella potilaalla. Nämä ohjeet ovat saatavana pyynnöstä PARI GmbH -yhtiöltä ja löytyvät myös Internet-osoitteesta www.pari.de.

PARI GmbH ei vastaa vahingoista tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat epäasiallisesta tai käyttötarkoituksen vastaisesta käsittelystä.

4 Käyttötarkoitus

PARI BOY S / PARI BOY SX -kompessori muodostaa yhdessä PARI-sumuttimen kanssa erittäin tehokkaan inhalaatiolaitteen alempien ja ylempien hengitysteiden inhalaatiohoitoon lääkeaineaerosoleilla. Se soveltuu lääkärin määräämän tai suositteleman nestemäisen lääkkeen tilapäiseen¹⁾ oraaliseen tai nasaaliseen inhalointiin alempien tai ylempien hengitysteiden inhalaatiohoidossa.

PARI BOY S / PARI BOY SX -kompessorin kanssa saa käyttää vain PARI-sumuttimia (ei mallia PARI LC PLUS UNIVERSAL) ja asianmukaisia PARI-lisävarusteita. Jos käytetään muiden valmistajien sumuttimia ja lisävarusteita, inhalaatiolaitteen toiminta voi olla epäasianmukaista ja hoidon tehokkuus normaalia huonompi, sillä PARI-kompessori ja PARI-sumutin on suunniteltu toimimaan yhdessä.



Ennen sairauden hoitoa on lääkärintutkimus joka tapauksessa tarpeen. Käytä vain hoitavan lääkärin määräämiä tai suosittelemia lääkkeitä.

1) Käyttökerran kesto alle yksi tunti; tässä enintään 20 min.

5 Käyttöönotto



- Laitteen on oltava ennen käyttöönottoa huoneenlämmössä.
- Aseta PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressori tasaiselle alustalle, joka on puhdas ja pölytön.
- Älä käytä kompressoria kokolattiamatolla tai erittäin pölyisessä ympäristössä, kuten sängyn alla, työpajoissa jne.
- Varmista, että sivutuuletusaukot ovat avoimia.
- Älä missään tapauksessa peitä laitetta käytön aikana.
- Tarkista, vastaako verkkojännite laitteeseen merkittyä jännitettä.

Kuvat A ja B:

- Liitä liitäntäletku (3) hieman kiertäen kompressorin letkuliitäntään (6). Kiinnitä toinen pää PARI-sumuttimeen (2).
- Liitä kompressori (1) verkkovirtaan:
 - Kiinnitä ensin verkkovirtajohto (4) kompressorissa olevaan liitäntään (9).
 - Liitä sitten verkkovirtajohdon pistoke sopivaan pistorasiaan.

Irrota PARI-kompressori sähköverkosta inhalaation jälkeen toimimalla päinvastaisessa työjärjestyksessä. Irrota **ensin** pistoke pistorasiasta.

Lue sumuttimen käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi ja käytä sumutinta ohjeessa selostetulla tavalla.

- Irrota sumutin ennen hoitoa pidikkeestä (8) vetämällä ylöspäin.
- Käynnistä kompressori katkaisimesta (5).
- Aseta sumutin hoidon päätyttyä takaisin pidikkeeseensä.



Lue myös käyttämäsi PARI-sumuttimen käyttöohjeen luku Hygieniohjeet. Näin voit ehkäistä terveyden vaarantamista, kuten infektioita. On myös tärkeää noudattaa seuraavia tässä käyttöohjeessa olevia puhdistukseen ja suodattimen vaihtamiseen liittyviä ohjeita.

6 Puhdistus



Katkaise kompressorista virta ennen puhdistusta ja irrota verkkovirtajohto pistorasiasta.

Kuva C:

- Pyyhi PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorin kotelon ulkopinta kostealla liinalla.



Älä ruiskuta tuuletusaukkoihin mitään nestettä! Sisään päässeet nesteet voivat vahingoittaa kompressorin sähköjärjestelmää ja muita osia ja aiheuttaa toimintahäiriön.

Jos kompressorin sisään pääsee nestettä, ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään tai PARI-palvelukeskukseen (puh.: +49 8151 279 220 tai s-posti: info@pari.de). Jatka PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorin käyttöä vasta, kun olet saanut jälleenmyyjältä tai palvelukeskukselta ohjeita tai kun jälleenmyyjä tai PARI GmbH -yhtiön tekninen palvelu on tutkinut ja tarvittaessa korjannut kompressorin.

7 Suodattimen vaihtaminen

PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorin etulevyssä oleva suodatin pitää vaihtaa normaaleissa käyttöolosuhteissa 200 käyttötunnin välein, kuitenkin vähintään kerran vuodessa.

Tarkista tämän lisäksi suodatin säännöllisesti (10–12 inhalointikerran jälkeen). Vaihda suodatin, jos se on likainen (värjäytynyt harmaaksi tai ruskeaksi) tai tukkeutunut. Suodatin on vaihdettava uuteen¹⁾ myös silloin, jos se on kostunut.

Älä yritä puhdistaa suodatinta ja käyttää sitä uudelleen.

Käytä vain alkuperäistä PARI-suodatinta. Muussa tapauksessa PARI-kompressorin voi vaurioitua tai hoidon teho ei ehkä ole riittävä.

Vaihda suodatin seuraavasti (katso kuva D):

- Irrota suodattimen pidike (7) PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorista kiertämällä sitä vastapäivään esimerkiksi kolikon avulla.
- Irrota vanha suodatin (11) suodattimen pidikkeestä ja paina uusi suodatin paikalleen.
- Aseta suodattimen pidike uuden suodattimen kanssa PARI BOY S / PARI BOY SX -kompressorin ja kiristä se kiertämällä myötäpäivään esimerkiksi kolikon avulla.

8 Hävittäminen käytöstä poistamisen jälkeen

Tämä tuote kuuluu WEEE²⁾-direktiivin soveltamisalaan ja direktiivissä määriteltyyn tuoteluokkaan 8: Lääkinnälliset laitteet. Direktiivin mukaan tätä tuotetta ei saa hävittää muun yhdyskuntajätteen mukana. Hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia määräyksiä (esim. kunnallinen jätehuolto tai myyntiliikkeiden keräykset).

Materiaalien kierrätys auttaa vähentämään raaka-aineiden kulutusta ja säästämään ympäristöä.

1) Mallinumero 041B4852, saatavana alan erikoisliikkeestä tai PARI GmbH -yhtiöltä.

2) EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON direktiivi 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta, annettu 27. päivänä tammikuuta 2003.

9 Tekniset tiedot

PARI BOY S

Sähköliitântä:	katso tyyppikilven tiedot kompressorin pohjasta
Kompressorin maks. A-painotettu äänenpaine-taso:	n. 56 dBA (seuraavan normin mukaan: DIN EN 13544-1, osa 26)
Kotelon mitat:	(leveys x korkeus x syvyys) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Paino:	1,25 kg
Paine:	n. 1,2 bar
Virtaus:	n. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Sähköliitântä:	katso tyyppikilven tiedot kompressorin pohjasta
Kompressorin maks. A-painotettu äänenpaine-taso:	n. 56 dBA (seuraavan normin mukaan: DIN EN 13544-1, osa 26)
Kotelon mitat:	(leveys x korkeus x syvyys) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Paino:	1,7 kg
Paine:	n. 1,6 bar
Virtaus:	n. 5,1 l/min

Luokitus normin EN 60601-1:1996 mukaan tuotteelle PARI BOY S / PARI BOY SX

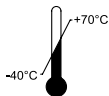
Suojaus sähköiskua vastaan:	suojausluokka II
Suojaus käyttöosan sähköiskua vastaan:	tyyppi B
Suojaus veden sisäänpääsyä vastaan IEC 529:n mukaan (IP-luokitus):	ei suojasta
Suojaus käytettäessä lähellä anestesia-aineiden ja ilman/hapen/ilokaasun palavia seoksia:	ei suojasta
Käyttötapa:	jatkuva toiminta

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tiedot



- Kannettavat ja siirrettävät, korkealla taajuudella toimivat kommunikaatiolaitteet, kuten matkapuhelimet, voivat vaikuttaa lääkinnällisiin sähkölaitteisiin.
- Kompressorin käytön aikana syntyvä sähkökenttä saattaa häiritä näyttöjen ja monitorien toimintaa (kuvan välkyntä). Jos huomaat käytön aikana laitteiden vaikuttavan toisiinsa (esim. kuvan välkyntä), siirrä laitteita kauemmaksi toisistaan.
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tekniset tiedot ovat saatavana taulukkomuodossa PARI GmbH -yhtiöltä tai Internetistä osoitteesta www.pari.de seuraamalla polkua Products/Inhalation devices/Technical data.

10 Kuljetus ja varastointi



ympäristön lämpötila $-40\text{ °C} — +70\text{ °C}$

RH

10% - 95%

suhteellinen ilmankosteus 10 % — 95 %

P

500hPa-1060hPa

ilmanpaine 500 hPa — 1060 hPa

11 Takuuehdot

Takuuaikana korjaamme tai asiakaspalvelumme korjaa kompressorin valmistus- tai materiaalivirheet maksutta. Vaihto-, hinnanalennus- tai kaupanpurku-oikeutta ei ole. Vauriot, jotka johtuvat epäasiallisesta käsittelystä, eivät kuulu takuun piiriin. Takuu raukeaa, jos valtuuttamattomat henkilöt suorittavat laitteelle huolto- yms. toimenpiteitä. Takuu ei kata välillisiä tai välittömiä vahinkoja.

Jos laitteessa tai sen toiminnassa on huomauttamista, vie koko laite jälleenmyyjälle tai lähetä se meille alkuperäisessä pakkauksessa postimaksu maksettuna. Liitä mukaan takuutodistus, jossa on jälleenmyyjän leima.

Kuluvat osat eivät sisälly takuuseen.

Takuuaika alkaa ostopäivämäärästä.

12 Merkkien selitys

	- Huomio, katso käyttöohjetta - Varoitus
	Katkaisin (päälle/pois)
	Vaihtovirta
	Käyttöosan suojausluokitus: tyyppi B
	Suojausluokan II laite
	Lääkinnällinen laite on saatettu markkinoille 13. päivän elokuuta 2005 jälkeen. Tuotetta ei saa hävittää tavallisen yhdyskuntajätteen mukana. Ylirastittua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että laite on kerättävä erikseen muusta jätteestä.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Lisätietoja tuotteista saa palvelukeskuksestamme:

Puhelin: +49 8151 279 220

Tiedot päivitetty: syyskuussa 2007

FR Notice d'utilisation



Lisez soigneusement et entièrement cette notice d'utilisation avant la première mise en service. Conservez soigneusement cette notice d'utilisation.

Risques en cas de non-respect de la notice d'utilisation :

Le non-respect de la notice d'utilisation peut mettre en danger les personnes et le produit. Les risques suivants peuvent être occasionnés par exemple en cas de non-respect :

- Défaillance de fonctions importantes du produit - et en conséquence un traitement inefficace.
- Mise en danger des personnes en raison d'influences thermiques, électriques, mécaniques, etc. - à tous les niveaux et avec toutes les conséquences en résultant.

Table des matières

1	Kit de livraison	76
2	Éléments de fonction	76
3	Remarques importantes.....	77
4	Utilisation recommandée	78
5	Mise en service	79
6	Nettoyage	80
7	Remplacement du filtre	81
8	Elimination	81
9	Caractéristiques techniques.....	82
10	Conditions de transport et d'entreposage	84
11	Conditions de garantie	85
12	Signification des symboles	86

1 Kit de livraison

Vérifiez que tous les éléments ci-dessous sont inclus dans le kit du compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX (voir figure A) :

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) Compresseur PARI BOY S	(1) Compresseur PARI BOY SX
(2) Nébuliseur PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Nébuliseur PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Tuyau de raccordement	(3) Tuyau de raccordement
(4) Câble secteur	(4) Câble secteur

a) Pour connaître les éléments livrés du kit de nébulisation joint, voir sa notice d'utilisation.

2 Éléments de fonction

Le compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX dispose des éléments de fonction suivants (voir illustration B) :

(5) Interrupteur Marche/Arrêt	(9) Prise de raccord au secteur (à l'arrière de l'appareil)
(6) Tuyau de raccordement	
(7) Support de filtre	(10) Plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil)
(8) Support pour le nébuliseur	

3 Remarques importantes

Le compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX est un appareil électrique. Lorsqu'il fonctionne, il ne doit pas être laissé sans surveillance ; il ne doit en aucun cas être utilisé dans des locaux exposés aux explosions et dans des locaux humides.

La manipulation de l'appareil exige une parfaite connaissance et l'observation des consignes de la présente notice d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable des dysfonctionnements qui peuvent résulter d'une manipulation non conforme à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Toute réparation doit être effectuée par PARI ou un centre de services agréé. En cas de réparation dans un de ces centres, une attestation précisant la date, la nature et l'ampleur de la réparation, ainsi que le nom et la signature de l'entreprise en question doit vous être délivrée. N'utilisez l'appareil qu'avec des accessoires PARI.

Pour déconnecter l'appareil du secteur, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.



Consignes de sécurité :

- L'appareil ne peut être mis en service ou la fiche secteur doit être immédiatement débranchée lorsque l'appareil ou le câble secteur est endommagé ou lorsqu'un dysfonctionnement est suspecté après une chute par ex.
- La fiche secteur doit être débranchée
 - en cas de pannes au cours du fonctionnement
 - avant chaque nettoyage et entretien
 - après utilisation
- Ne pas tirer la fiche secteur ou le câble hors de la prise de courant avec des mains mouillées.
- Ne pas tirer ou coincer le câble secteur sur des arêtes tranchantes, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et des graisses.
- Les bébés, les enfants en bas âge, les enfants et les personnes dépendantes ne doivent effectuer les inhalations que sous la surveillance permanente d'un adulte. Un traitement sûr et efficace ne peut être garanti que dans ces conditions.
- Le compresseur représente un risque de danger lorsqu'il tombe pour les personnes situés en dessous.

En cas de prêt ou de réutilisation des inhalateurs PARI, il convient de respecter les directives du fabricant à propos de la « préparation des inhalateurs PARI pour une réutilisation après un changement de patient ». Ces directives peuvent être obtenues sur simple demande auprès de PARI GmbH ou sur Internet à l'adresse www.pari.de.

PARI GmbH décline toute responsabilité pour les dommages ou pannes résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4 Utilisation recommandée

Combiné à un nébuliseur PARI, le compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX est un inhalateur très efficace dans le cadre d'un traitement par inhalation des voies respiratoires inférieures et supérieures avec des aérosols de médicaments. Il permet de pratiquer des inhalations nasales ou orales de courte durée¹⁾ des médicaments prescrits ou recommandés par un médecin dans le cadre d'un traitement par inhalation des voies respiratoires supérieures et inférieures.

Le compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX peut fonctionner uniquement avec des nébuliseurs PARI (sauf le PARI LC PLUS UNIVERSAL) et avec les accessoires PARI correspondants. L'utilisation de nébuliseurs et d'accessoires d'autres marques peut entraîner une utilisation non conforme du nébuliseur et peut porter atteinte à l'efficacité de la thérapie puisque le compresseur PARI et le nébuliseur PARI sont ajustés l'un à l'autre.



Avant tout traitement, il est impératif de consulter un médecin.
Veuillez utiliser uniquement des médicaments prescrits ou recommandés par votre médecin.

1) Durée d'une utilisation : inférieure à une heure, 20 minutes au max. dans ce cas.

5 Mise en service



- L'appareil doit être amené à température ambiante avant la mise en service.
- Posez le compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX sur une surface plate et propre, exempte de poussière.
- Ne faites pas fonctionner le compresseur sur des tapis par terre ou dans un environnement très poussiéreux, comme par ex. sous le lit, dans des ateliers, etc.
- Veillez à ce que les orifices d'aération latéraux ne soient pas obstrués.
- Ne recouvrez jamais l'appareil au cours du fonctionnement.
- Contrôlez si la tension du secteur correspond aux indications sur l'appareil.

Illustrations A et B :

- Branchez le tuyau de raccordement (3) en le tournant légèrement dans le raccord (6) du compresseur.
Fixez l'autre extrémité sur le nébuliseur PARI (2).
- Connectez le compresseur (1) au secteur :
 - Branchez le câble secteur (4) avec la fiche (9) sur le compresseur.
 - Branchez la fiche secteur du câble secteur dans une prise de courant adaptée.

Pour couper le compresseur PARI du secteur à la fin de l'inhalation, procédez dans l'ordre inverse et débranchez **d'abord** la fiche secteur de la prise de courant.

Lisez intégralement avec attention la notice d'utilisation du nébuliseur et utilisez le nébuliseur conformément à la description.

- Retirez le nébuliseur de son support avant le traitement (8).
- Mettez le compresseur en marche avec l'interrupteur Marche/Arrêt (5).
- Remettez le nébuliseur dans son support après le traitement.



Pour éviter tout problème de santé (infection, par ex.), lisez attentivement le chapitre « Consignes d'hygiène » dans la notice d'utilisation de chaque nébuliseur PARI. Vous devez par ailleurs respecter les consignes de la présente notice d'utilisation en matière de nettoyage et de remplacement du filtre.

6 Nettoyage



Débranchez le compresseur avant chaque nettoyage et débranchez le câble secteur de la prise.

Illustration C :

- Essuyez la surface extérieure du boîtier de votre compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX avec un chiffon humide.



Ne pulvérisez pas de liquide à l'intérieur des fentes d'aération ! Les liquides qui ont pénétré à l'intérieur de l'appareil peuvent entraîner un endommagement du circuit électrique et des autres pièces du compresseur et conduire ensuite à un dysfonctionnement.

Si du liquide a pénétré dans le compresseur, contactez un revendeur agréé ou le centre de maintenance PARI (tél. : +49-(0)8151-279 220 ou info@pari.de). Utilisez de nouveau votre compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX uniquement en suivant leurs instructions ou après réalisation d'une inspection et d'éventuelles réparations nécessaires par le revendeur agréé ou le service technique de PARI GmbH.

7 Remplacement du filtre

Le filtre qui se trouve dans la plaque avant de votre compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX doit, dans des conditions d'utilisation normales, être remplacé au bout de 200 heures d'utilisation, ou au moins une fois par an. Vérifiez le filtre régulièrement (après 10 ou 12 inhalations). S'il est encrassé (grisâtre ou brunâtre) ou bouché, remplacez-le. Si le filtre est humide, il doit également être remplacé¹⁾.

Ne tentez pas de nettoyer le filtre et de le réutiliser !

Utilisez uniquement le filtre original PARI pour ne pas risquer d'endommager votre compresseur PARI et ainsi compromettre l'efficacité du traitement.

Pour changer le filtre, procédez de la manière suivante (voir illustration **D**) :

- Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le support du filtre (7) de votre compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX en utilisant une pièce de monnaie.
- Retirez l'ancien filtre (11) du support de filtre et insérez le nouveau filtre.
- Introduisez le support du filtre avec le nouveau filtre dans votre compresseur PARI BOY S / PARI BOY SX et revissez-le dans le sens des aiguilles d'une montre avec une pièce de monnaie.

8 Elimination

Ce produit est soumis au champ d'application de la directive DEEE²⁾ et est affecté à la catégorie d'équipements 8 : les dispositifs médicaux. Ce produit ne doit pas en conséquence être éliminé avec les déchets ménagers. Les réglementations en matière d'élimination propres à chaque pays doivent être respectées (par ex. élimination par les communes ou par les détaillants).

Le recyclage des matériaux permet de limiter la consommation de matières brutes et de protéger l'environnement.

1) N° de commande 041B4852, disponible dans un magasin spécialisé ou chez PARI GmbH.

2) Directive 2002/96/CE DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

9 Caractéristiques techniques

PARI BOY S

Raccordement électrique :	voir plaque signalétique en dessous du compresseur
Niveau de pression acoustique A maximal évalué du compresseur :	env. 56 dBA selon DIN EN 13544-1, par. 26)
Dimensions du boîtier :	(L x H x P) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Poids :	1,25 kg
Pression :	env. 1,2 bar
Débit :	env. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Raccordement électrique :	voir plaque signalétique en dessous du compresseur
Niveau de pression acoustique A maximal évalué du compresseur :	env. 56 dBA selon DIN EN 13544-1, par. 26)
Dimensions du boîtier :	(L x H x P) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Poids :	1,7 kg
Pression :	env. 1,6 bar
Débit :	env. 5,1 l/min

Classification selon EN 60601-1:1996 pour PARI BOY S / PARI BOY SX

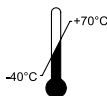
Type de protection contre les décharges électriques :	Classe de protection II
Degré de protection contre les décharges électriques de la pièce à utiliser :	Type B
Degré de protection contre la pénétration de l'eau selon IEC 529 (degré de protection IP) :	Aucune protection
Degré de protection en cas d'utilisation en présence de mélanges inflammables d'anesthésiques avec de l'air ou avec de l'oxygène ou du gaz hilarant :	Aucune protection
Mode de fonctionnement :	fonctionnement permanent

Indications à propos de la compatibilité électromagnétique



- Les dispositifs de communication HF portatifs et mobiles, par ex. les téléphones mobiles, peuvent influencer les appareils électriques médicaux.
- Le champ électrique généré au cours du fonctionnement du compresseur peut troubler le fonctionnement des écrans et des moniteurs (papillotements de l'image). Si, pendant le fonctionnement de l'appareil, vous observez des influences réciproques (par ex. papillotements de l'image), veuillez augmenter la distance avec les autres appareils.
- Le tableau des caractéristiques techniques à propos de la compatibilité électromagnétique est disponible sur simple demande auprès de PARI GmbH ou sur Internet sous www.pari.de à la rubrique « Products/Inhalation devices/Technical data ».

10 Conditions de transport et d'entreposage



Température ambiante entre $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Taux d'humidité relative : de 10 % à 95 %

P

500hPa-1060hPa

Pression atmosphérique entre 500 hPa et 1060 hPa

11 Conditions de garantie

Pendant la garantie, nous réparons ou notre S.A.V. répare les erreurs de matériel ou de fabrication sur le compresseur gratuitement. L'acheteur n'a droit ni à une réhabilitation, ni à une réduction du prix, ni au refus de l'achat. La garantie ne s'applique en aucun cas aux dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil. L'utilisation de l'appareil par des personnes non autorisées entraîne l'annulation de la garantie. Les dommages directs ou indirects ne sont pas couverts par la garantie.

En cas de réclamation, retournez l'appareil avec toutes ses pièces à votre magasin spécialisé ou renvoyez-le à PARI dans l'emballage d'origine, dûment affranchi, en joignant la carte de garantie munie du cachet de votre magasin spécialisé.

Les pièces endommagées par l'usure sont exclues de la garantie.

La garantie prend effet à partir de la date d'achat.

12 Signification des symboles

	- Attention ! Respecter la notice d'utilisation - Avertissement
	Marche/Arrêt
	Courant alternatif
	Degré de protection de l'élément utilisé : type B
	Appareil de la catégorie de protection II
	Le dispositif médical a été mis en circulation après le 13 août 2005. Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'un tri séparé.

Sous réserve de modifications techniques.

Pour toute information concernant nos produits, contactez notre centre d'assistance :

Tél. : +49-(0)8151-279 220

Statut : septembre 2007

IT Istruzioni per l'uso



Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare quindi le istruzioni in un luogo sicuro.

Pericoli in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso:

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può causare rischi per le persone e per il prodotto. Ad esempio, una mancata osservanza può causare i seguenti rischi specifici:

- Mancato funzionamento delle funzioni importanti del prodotto con conseguente inefficacia della terapia;
- Pericoli per le persone dovuti a effetti termici, elettrici, meccanici o di altra natura, in tutte le forme e con tutte le relative conseguenze.

Indice

1	Confezione	88
2	Elementi operativi.....	88
3	Indicazioni importanti.....	89
4	Finalità del prodotto	90
5	Messa in funzione.....	91
6	Pulizia	92
7	Cambio del filtro	93
8	Smaltimento	93
9	Dati tecnici.....	94
10	Trasporto e conservazione	95
11	Condizioni di garanzia.....	96
12	Spiegazione dei simboli	97

1 Confezione

Accertarsi che tutti i componenti indicati di seguito siano contenuti nella confezione del compressore PARI BOY S / PARI BOY SX (vedere fig. **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) Compressore PARI BOY S	(1) Compressore PARI BOY SX
(2) Nebulizzatore PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Nebulizzatore PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Tubo di collegamento	(3) Tubo di collegamento
(4) Cavo di alimentazione	(4) Cavo di alimentazione

a) Per la confezione del set aggiuntivo del nebulizzatore vedere le relative istruzioni per l'uso.

2 Elementi operativi

Il compressore PARI BOY S /PARI BOY SX dispone dei seguenti elementi operativi (vedere fig. **B**):

(5) Interruttore acceso/spento	(9) Ingresso per la corrente elettrica (sul lato posteriore dell'apparecchio)
(6) Attacco del tubo	
(7) Supporto del filtro	(10) Contrassegno di fabbrica (sul lato inferiore dell'apparecchio)
(8) Sostegno del nebulizzatore	

3 Indicazioni importanti

Il compressore PARI BOY S / PARI BOY SX è un apparecchio elettrico. Non può essere lasciato in funzione incustodito in ambienti umidi o in cui vi è pericolo di esplosioni.

La preparazione dell'apparecchio richiede una perfetta conoscenza di queste istruzioni per l'uso. L'utente è responsabile per la sicurezza nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato conformemente alle finalità del prodotto.

La riparazione dell'apparecchio è di competenza esclusiva di PARI GmbH o dei servizi di assistenza autorizzati da PARI GmbH. In caso di riparazioni da parte dei servizi di assistenza autorizzati PARI GmbH, deve essere rilasciato un certificato in cui è riportata la data e il tipo di riparazione eseguita nonché la ragione sociale della ditta e la firma. Per il funzionamento dell'apparecchio possono essere utilizzati solo accessori PARI originali.

Per scollegare completamente l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di alimentazione.



Indicazioni per la sicurezza:

- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato o se si sospetta un difetto o un guasto in seguito a caduta o simile incidente, non mettere in funzione l'apparecchio oppure scollegarlo immediatamente dalla presa di alimentazione.
- Scollegare il cavo di alimentazione nei seguenti casi:
 - in caso di malfunzionamento durante l'utilizzo;
 - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione;
 - dopo ogni utilizzo.
- Non maneggiare la spina con le mani bagnate né estrarla dalla presa di alimentazione tirando il cavo.
- Non tendere o fissare il cavo di alimentazione contro bordi affilati, né lasciarlo pendere. Proteggere il cavo da fonti di calore e dal contatto con olio.
- In caso di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà, la terapia inalatoria deve essere eseguita solo dietro il costante controllo di un adulto. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia sicura ed efficace.
- Se il compressore cade può rappresentare un pericolo per le persone che possono essere eventualmente colpite.

Nel caso di prestito o riutilizzo di apparecchi di inalazione PARI, è necessario osservare le linee guida del produttore contenute nel documento "Direttive per il trattamento di apparecchi di inalazione PARI nel caso vengano utilizzati da più pazienti". Tali linee guida possono essere richieste a PARI GmbH oppure scaricate da Internet, dall'indirizzo www.pari.de.

PARI GmbH non è responsabile per danni o malfunzionamenti derivanti da un utilizzo del prodotto inappropriato o non conforme allo scopo per il quale è stato progettato.

4 Finalità del prodotto

Il compressore PARI BOY S / PARI BOY SX in combinazione con un nebulizzatore PARI risulta un apparecchio per inalazioni estremamente efficiente per le terapie delle vie respiratorie inferiori e superiori tramite medicinali in forma di aerosol. È adatto all'inalazione temporanea¹⁾ orale o nasale di medicinali liquidi prescritti o raccomandati dal medico per la terapia inalatoria delle vie respiratorie inferiori o superiori.

Il compressore PARI BOY S / PARI BOY SX deve essere utilizzato solo con nebulizzatori PARI (tranne PARI LC PLUS UNIVERSAL) e con i rispettivi accessori PARI. L'utilizzo di nebulizzatori e accessori di altri produttori può risultare in un utilizzo inappropriato dell'apparecchio inalatore e di conseguenza in una riduzione dell'efficacia della terapia, poiché il compressore e l'inalatore PARI sono progettati per essere utilizzati in combinazione.



In ogni caso, prima del trattamento di malattie è necessaria una visita medica. Utilizzare esclusivamente medicinali prescritti o raccomandati dal proprio medico.

1) Ogni trattamento non deve eccedere l'ora, il tempo massimo consentito in questo caso è di 20 minuti.

5 Messa in funzione



- Prima dell'utilizzo è necessario assicurarsi che l'apparecchio si trovi a temperatura ambiente.
- Posizionare il compressore PARI BOY S / PARI BOY SX su una superficie piana, pulita e priva di polvere.
- Non mettere in funzione il compressore quando si trova su tappeti o in luoghi particolarmente polverosi come, ad esempio, sotto il letto, in un'officina e così via.
- Fare attenzione a lasciare liberi i fori di ventilazione laterali.
- Non coprire mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Si prega di accertarsi che la tensione dell'alimentazione rispetti le specifiche dell'apparecchio.

Figure **A** e **B**:

- Inserire con una leggera rotazione il tubo di collegamento (3) nell'attacco del tubo (6) del compressore.
Collegare l'altra estremità al nebulizzatore PARI (2).
- Collegare il compressore (1) alla rete di alimentazione:
 - Collegare il cavo di alimentazione (4) alla presa (9) sul compressore.
 - Inserire la spina nella presa di alimentazione.

Per scollegare il compressore PARI dalla rete di alimentazione dopo la terapia inalatoria, eseguire la procedura in ordine inverso ed estrarre **innanzitutto** la spina dalla presa di alimentazione.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso del nebulizzatore e mettere in funzione il nebulizzatore come descritto.

- Prima del trattamento sfilare il nebulizzatore dal sostegno (8).
- Avviare il compressore con l'interruttore acceso/spento (5).
- Dopo il trattamento riporre il nebulizzatore nell'apposito sostegno.



Per evitare un danno alla salute (ad esempio un'infezione), leggere anche il capitolo "Preparazione igienica" nelle istruzioni per l'uso del nebulizzatore PARI utilizzato. È inoltre importante che vengano osservate le istruzioni per la "Pulizia" e il "Cambio del filtro" riportate di seguito.

6 Pulizia



Spegnere il compressore prima di ogni operazione di pulizia e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

Figura C:

- Pulire la superficie esterna dell'alloggiamento del compressore PARI BOY S / PARI BOY SX con un panno umido.



Non spruzzare liquidi nei fori di ventilazione laterali! La penetrazione di liquidi può causare danni al sistema elettrico e ad altre parti del compressore provocando malfunzionamenti.

Nel caso di penetrazione di liquidi nel compressore, si prega di mettersi in contatto con un rivenditore autorizzato o un Centro di Assistenza di PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 oppure info@pari.de). Utilizzare nuovamente il compressore PARI BOY S / PARI BOY SX solamente dopo aver ottenuto istruzioni appropriate in merito o dopo che è stato effettuato un controllo (e sono state eseguite eventuali riparazioni) da parte del proprio rivenditore autorizzato oppure dal servizio tecnico di PARI GmbH.

7 Cambio del filtro

In condizioni di funzionamento normale il filtro sul pannello anteriore del compressore PARI BOY S / PARI BOY SX deve essere sostituito ogni 200 ore di utilizzo oppure almeno una volta all'anno.

Controllare inoltre il filtro a intervalli regolari (dopo ogni 10 - 12 inalazioni). Se è sporco (di colore grigio o marrone) oppure ostruito, sostituirlo. Anche nel caso in cui il filtro risulti umido, è necessario sostituirlo con uno nuovo¹⁾.

Non provare a pulire il filtro e a riutilizzarlo!

Utilizzare esclusivamente il filtro originale PARI, altrimenti il compressore PARI potrebbe essere danneggiato o l'efficacia della terapia potrebbe non essere garantita.

Per sostituire il filtro, procedere come segue (vedere fig. **D**):

- Svitare il supporto del filtro (7) dal compressore PARI BOY S / PARI BOY SX ruotandolo in senso antiorario con una moneta di dimensioni adatte.
- Rimuovere il filtro usato (11) dal supporto del filtro e inserire il nuovo filtro.
- Rimontare il supporto del filtro con il nuovo filtro nel compressore PARI BOY S / PARI BOY SX e avvitare in senso orario con una moneta.

8 Smaltimento

Questo prodotto rientra nell'ambito della Direttiva RAEE²⁾ e nella categoria di prodotti 8: Prodotti sanitari. Pertanto non è consentito lo smaltimento del prodotto con i rifiuti domestici. È necessario osservare le norme di smaltimento specifiche per ogni Paese (ad esempio, lo smaltimento può avvenire tramite enti comunali o tramite i rivenditori).

Il riciclo dei materiali aiuta a limitare l'utilizzo di materie prime e a proteggere l'ambiente.

1) N° art. 041B4852, disponibile presso negozi specializzati o presso PARI GmbH.

2) Direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO, del 27 gennaio 2003, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

9 Dati tecnici

PARI BOY S

Collegamento elettrico:	vedere il contrassegno di fabbrica sul lato inferiore del compressore
Rumorosità massima di classe A del compressore:	circa 56 dBA (conforme allo standard DIN EN 13544-1, parte 26)
Dimensioni dell'alloggiamento:	(L x A x P) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Peso:	1,25 kg
Pressione d'esercizio:	circa 1,2 bar
Flusso:	circa 4,5 l/min

PARI BOY SX

Collegamento elettrico:	vedere il contrassegno di fabbrica sul lato inferiore del compressore
Rumorosità massima di classe A del compressore:	circa 56 dBA (conforme allo standard DIN EN 13544-1, parte 26)
Dimensioni dell'alloggiamento:	(L x A x P) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Peso:	1,7 kg
Pressione d'esercizio:	circa 1,6 bar
Flusso:	circa 5,1 l/min

Classificazione di PARI BOY S / PARI BOY SX in base allo standard EN 60601-1:1996

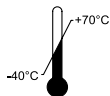
Tipo di protezione da scossa elettrica:	classe di protezione II
Grado di protezione da scossa elettrica del componente utilizzato:	tipo B
Grado di protezione contro la penetrazione di acqua secondo la norma IEC 529 (grado di protezione IP):	nessuna protezione
Grado di protezione durante l'utilizzo in presenza di miscele combustibili di sostanze anestetiche con aria, ossigeno o gas esilarante:	nessuna protezione
Modalità di funzionamento:	funzionamento continuo

Indicazioni relative alla compatibilità elettromagnetica



- Dispositivi portatili di comunicazione ad alta frequenza (ad esempio telefoni cellulari) potrebbero influenzare i dispositivi medici elettrici.
- Il campo elettrico generato durante l'utilizzo del compressore può provocare disturbi al funzionamento di schermi e monitor (sfarfallio). Se durante l'utilizzo si osservano interferenze con altre apparecchiature (ad esempio, uno sfarfallio), aumentare la distanza dell'apparecchio dai dispositivi elettronici presenti.
- I dati tecnici relativi alla compatibilità elettromagnetica in forma tabellare sono disponibili su richiesta presso PARI GmbH o su Internet all'indirizzo www.pari.de, nella sezione "Products/Inhalation devices/Technical data".

10 Trasporto e conservazione



Temperatura ambiente da -40°C fino a $+70^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Umidità relativa dell'aria dal 10% al 95%

P

500hPa-1060hPa

Pressione atmosferica da 500 hPa a 1060 hPa

11 Condizioni di garanzia

Eventuali difetti di produzione o del materiale del compressore rilevati durante il periodo coperto dalla garanzia verranno eliminati gratuitamente da PARI GmbH o dal servizio clienti autorizzato. Non è prevista la sostituzione, la riduzione del prezzo o il ritiro dell'apparecchio. I danni derivanti da un utilizzo non appropriato non rientrano in questa garanzia. In caso di interventi sull'apparecchio da parte di servizi di assistenza non autorizzati, la garanzia si estingue. Il rimborso di un danno diretto o indiretto non è concesso nell'ambito della garanzia.

In caso di reclami, portare l'apparecchio completo al rivenditore di zona o inviarlo a PARI GmbH nella confezione originale e con allegato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore.

I pezzi usurati non sono compresi nella garanzia.

La durata della garanzia inizia dalla data di acquisto.

12 Spiegazione dei simboli

	- Attenzione, seguire le istruzioni per l'uso - Attenzione
	Acceso/spento
	Corrente alternata
	Grado di protezione del componente utilizzato: tipo B
	Apparecchio della categoria di protezione II
	Il prodotto medicale sarà reperibile sul mercato dal 13 agosto 2005. Non è consentito lo smaltimento del prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce indica la necessità di effettuare la raccolta differenziata per lo smaltimento del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Per tutte le informazioni sul prodotto si prega di rivolgersi al nostro centro di assistenza :

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Ultimo aggiornamento: settembre 2007

NL Gebruiksaanwijzing



Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste inbedrijfstelling aandachtig en volledig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Gevaren die zich kunnen voordoen bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing:

Het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing kan gevaarlijk zijn voor zowel personen als het product. In bepaalde gevallen kan het niet-naleven bijvoorbeeld de volgende gevaren inhouden:

- Belangrijke functies van het product doen het niet meer, waardoor de therapie niet efficiënt meer kan worden uitgevoerd
- Gevaren voor personen als gevolg van thermische, elektrische, mechanische of andere effecten, in alle mogelijke gedaanten en met alle daaruit voortvloeiende gevolgen

Inhoudsopgave

1	Levering.....	100
2	Functie-elementen	100
3	Belangrijke opmerkingen	101
4	Gebruiksdoel.....	102
5	Ingebruikneming	103
6	Reiniging	104
7	Vervangen van de filter	105
8	Verwijderen	105
9	Technische gegevens	106
10	Transport en opslag	107
11	Garantievoorwaarden.....	108
12	Verklaring van de tekens	109

1 Levering

Controleer of alle volgende componenten bij de levering van uw PARI BOY S/PARI BOY SX compressor aanwezig zijn (zie afbeelding **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S compressor	(1) PARI BOY SX compressor
(2) PARI LC SPRINT-vernevelaar ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT-vernevelaar ^{a)}
(3) Aansluitslang	(3) Aansluitslang
(4) Voedingskabel	(4) Voedingskabel

a) Voor de onderdelen van de levering, raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de meegeleverde vernevelaarset.

2 Functie-elementen

De PARI BOY S/PARI BOY SX compressor beschikt over de volgende functie-elementen (zie afbeelding **B**):

(5) Schakelaar aan/uit	(9) Contactdoos voor netaansluiting (aan de achterzijde van het toestel)
(6) Aansluitingen van de slang	
(7) Filterhouder	(10) Gegevensplaat (op de onderzijde van het apparaat)
(8) Houder voor de vernevelaar	

3 Belangrijke opmerkingen

De PARI BOY S/PARI BOY SX compressor is een elektrisch aangedreven apparaat. Het mag niet onbeheerd worden gebruikt, noch in ruimtes waar explosiegevaar bestaat en evenmin in vochtige ruimtes.

Ieder gebruik van het apparaat vergt nauwkeurige kennis en naleving van deze gebruiksaanwijzing. De gebruiker is in ieder geval aansprakelijk voor de goede werking van het apparaat als het gebruik ervan niet overeenkomt met het bedoelde gebruik van het apparaat.

Het apparaat mag alleen door PARI GmbH of door een door PARI GmbH gevolmachtigde servicedienst worden hersteld. Bij reparatie door een door PARI GmbH gevolmachtigde servicedienst, dient men een schriftelijke verklaring te vragen, waarop de datum, de aard en de omvang van de reparatie, evenals de naam van de firma en een handtekening vermeld worden. Bij het gebruik van het apparaat mogen uitsluitend originele PARI-onderdelen worden gebruikt.

Om het toestel volledig los te koppelen van het stroomnet dient u de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.



Veiligheidsinstructies:

- Het apparaat mag niet worden gestart of de netstekker moet meteen uit het stopcontact worden getrokken, als het apparaat of het netsnoer beschadigd is of als u vermoedt dat het apparaat na een val of iets dergelijks beschadigd is geraakt.
- Trek de netstekker uit het stopcontact
 - wanneer zich bij het gebruik storingen voordoen
 - vóór iedere schoonmaak- of onderhoudsbeurt
 - na het gebruik
- Trek de netstekker nooit met natte handen of bij het netsnoer uit het stopcontact.
- Trek het netsnoer nooit over scherpe randen, klem het nooit vast, laat het niet naar beneden hangen en bescherm het tegen hitte en olie.
- Baby's, peuters, kinderen en hulpbehoeftige personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd.
- Als de compressor valt, levert dat een gevaar op voor personen die zich eronder bevinden.

Bij verhuur of opnieuw gebruiken van PARI-inhalatieapparaten dient rekening te worden gehouden met de richtlijnen van de fabrikant met betrekking tot het "Reinigen van PARI-inhalatieapparaten voor hernieuwd gebruik bij patiëntenwissel". Deze richtlijnen krijgt u op verzoek bij PARI GmbH of op internet op de website www.pari.de.

PARI GmbH is niet aansprakelijk voor schade of functiestoornissen, die ontstaan door een verkeerd of onjuist handelen van de gebruiker.

4 Gebruiksdoel

Samen met de PARI vernevelaar, vormt de PARI BOY S/PARI BOY SX compressor een uitermate efficiënt inhalatieapparaat voor inhalatietherapie met medicamentenaerosols voor de bovenste en onderste luchtwegen. Het apparaat is bedoeld voor de tijdelijke¹⁾ orale of nasale inhalatie van een door een arts voorgeschreven of aanbevolen vloeibaar medicament voor inhalatietherapie met medicamentenaerosol van de onderste en bovenste luchtwegen.

De PARI BOY S/PARI BOY SX compressor mag alleen met PARI vernevelaars (behalve PARI LC PLUS UNIVERSAL) en met het passende toebehoren van PARI worden gebruikt. Het gebruik van vernevelaars en toebehoren van andere fabrikanten kan aanleiding geven tot een verkeerd gebruik van het inhalatietoestel en kan daardoor een invloed hebben op de doeltreffende werking van de therapie, omdat de PARI compressor en de PARI vernevelaar op elkaar afgestemd zijn.



Vóór de behandeling van ziekten dient in ieder geval onderzoek door een arts plaats te vinden. Gebruik alleen medicamenten die door uw arts voorgeschreven of aanbevolen zijn.

1) Een toepassing mag nooit langer dan 1 uur duren, in dit geval max. 20 minuten.

5 Ingebruikneming



- Voor het gebruik dient het apparaat op kamertemperatuur te zijn.
- Plaats de PARI BOY S/PARI BOY SX compressor op een vlakke en stabiele oppervlakte, die schoon en stofvrij is.
- Gebruik de compressor niet op tapijten of in een omgeving met een hoog stofgehalte, bijv. onder een bed, in werkplaatsen, enz.
- Denk eraan dat de zijdelingse verluchtingsopeningen vrij moeten blijven.
- Bij het gebruik mag het apparaat nooit worden afgedekt.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de op het apparaat vermelde spanning.

Afbeeldingen **A** en **B**:

- Steek de aansluitslang (3) met een licht draaiende beweging in de slang-aansluiting (6) van de compressor.
Sluit het andere einde op de PARI vernevelaar (2) aan.
- Sluit de compressor (1) aan op het stroomnet:
 - Verbind het netsnoer (4) met het stopcontact (9) op de compressor.
 - Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.

Om de PARI compressor na de inhalatie van het stroomnet los te koppelen, dient u in omgekeerde volgorde te werk te gaan en **eerst** de netstekker uit het stopcontact te verwijderen.

Lees de gebruiksaanwijzing van de vernevelaar zorgvuldig en volledig door en gebruik de vernevelaar zoals daarin wordt beschreven.

- Neem de vernevelaar vóór de behandeling naar boven uit de houder (8).
- Schakel de compressor in met de "aan/uit" schakelaar (5).
- Zet de vernevelaar terug in de houder na de behandeling.



Om schade voor uw gezondheid te vermijden (bijv. een infectie), gelieve ook het hoofdstuk "Hygiënische maatregelen voor hergebruik" te lezen in de gebruiksaanwijzing van de PARI-vernevelaar die u op dat ogenblik gebruikt. Verder is het eveneens belangrijk dat u de onderstaande aanwijzingen over "schoonmaken" en "vervangen van de filter" in deze gebruiksaanwijzing in acht neemt.

6 Reiniging



Vóór elke reiniging de compressor uitschakelen en het netsnoer uit het stopcontact trekken.

Afbeelding C:

- De buitenkant van de behuizing van uw PARI BOY S/PARI BOY SX compressor met een vochtige doek afvegen.



Zorg ervoor dat geen vocht in de verluchttingsopeningen komt! Binnengedrongen vocht kan de elektrische en andere onderdelen van de compressor beschadigen en tot defecten leiden.

Als vocht in de compressor is binnengedrongen, dient u contact op te nemen met een erkende gespecialiseerde handelaar of met het servicecenter van PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 of via info@pari.de). U mag uw PARI BOY S/PARI BOY SX compressor pas opnieuw gebruiken nadat uw erkende vakman of de technische dienst van PARI GmbH het apparaat heeft gecontroleerd en eventueel de noodzakelijke herstellingen heeft uitgevoerd.

7 Vervangen van de filter

De filter in de frontplaat van uw PARI BOY S/PARI BOY SX compressor moet onder normale gebruiksomstandigheden om de 200 bedrijfsuren worden vervangen, maar ten minste éénmaal per jaar.

Bovendien dient de filter regelmatig (na iedere 10e tot 12e inhalatie) te worden gecontroleerd. Indien de filter vervuild (grijs of bruin verkleurd) of verstopt is, moet u deze vervangen. Ook een nat geworden filter moet door een nieuwe¹⁾ worden vervangen.

Probeer in geen geval de filter te reinigen en opnieuw te gebruiken!

Gebruik uitsluitend de originele PARI filters, daar anders uw PARI-compressor beschadigd kan worden of er geen voldoende therapie gegarandeerd kan worden.

Om de filter te vervangen dient u als volgt te werk te gaan (zie afbeelding **D**):

- Draai d.m.v. een passend muntstuk de filterhouder (7) tegen de wijzers van de klok uit uw PARI BOY S/PARI BOY SX.
- Neem de oude filter (11) uit de filterhouder en steek er een nieuwe in.
- Breng de filterhouder met de nieuwe filter aan in uw PARI BOY S/PARI BOY SX en schroef deze vast door met een muntstuk in de richting van de klok te draaien.

8 Verwijderen

Dit product valt onder het toepassingsgebied van de AEEA²⁾ en hoort thuis in de productklasse 8: medische producten. Dit product mag dan ook niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. De nationale voorschriften op het gebied van afvalverwijdering dienen te worden nageleefd (bijv. verwijdering via gemeentelijke recyclageparken of handelaars).

Het recycleren van materialen helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu schoon te houden.

1) Art.-Nr. 041B4852, verkrijgbaar in de gespecialiseerde handel of bij PARI GmbH.

2) Richtlijn 2002/96/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

9 Technische gegevens

PARI BOY S

Elektrische aansluiting:	zie het typeplaatje op de onderzijde van de compressor
Maximaal A-gewogen geluids-drukniveau van de compressor:	ca. 56 dBA (conform DIN EN 13544-1, hoofdstuk 26)
Afmetingen van de behuizing:	(B x H x D) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Gewicht:	1,25 kg
Druk:	ca. 1,2 bar
Debiet:	ca. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Elektrische aansluiting:	zie het typeplaatje op de onderzijde van de compressor
Maximaal A-gewogen geluids-drukniveau van de compressor:	ca. 56 dBA (conform DIN EN 13544-1, hoofdstuk 26)
Afmetingen van de behuizing:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Gewicht:	1,7 kg
Druk:	ca. 1,6 bar
Debiet:	ca. 5,1 l/min

Classificatie volgens EN 60601-1:1996 voor PARI BOY S / PARI BOY SX

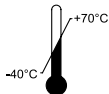
Beveiligingstype tegen elektrische schokken:	Beveiligingsklasse II
Beveiligingsgraad tegen elektrische schokken van het gebruiksgedeelte:	Type B
Beveiligingsgraad tegen indringen van water overeenkomstig IEC 529 (IP-beveiligingsgraad):	Geen beveiliging
Beveiligingsgraad tegen het gebruik in aanwezigheid van brandbare mengsels van anesthesiemiddelen in verbinding met lucht of met zuurstof of lachgas:	Geen beveiliging
Gebruikswijze:	Continubedrijf

Gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit



- Draagbare en mobiele hoogfrequente communicatieapparatuur, bijv. gsm, kan de werking van medische elektrische apparatuur beïnvloeden.
- Het elektrische veld dat door de werking van de compressor wordt veroorzaakt, kan de werking van beeldschermen en monitoren storen (trillen van het beeld). Indien u tijdens het gebruik van het apparaat onderlinge beïnvloedingen (bijvoorbeeld trillen van het beeld) waarneemt, vergroot dan de afstand tot de andere apparaten.
- Technische gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit in de vorm van een tabel kunt u op verzoek verkrijgen bij PARI GmbH of op internet op de website www.pari.de, onder de rubriek "Producten/Inhalatieapparaten/Technische gegevens".

10 Transport en opslag



Omgevingstemperatuur -40°C tot $+70^{\circ}\text{C}$

RH
10% - 95%

Relatieve luchtvochtigheid 10 % tot 95 %

P
500hPa-1060hPa

Atmosferische druk 500 hPa tot 1060 hPa

11 Garantievoorwaarden

Tijdens de garantieperiode herstellen wij of onze klantendienst gratis alle fabricage- of materiaalfouten aan de compressor. Er kan geen aanspraak gemaakt worden op koopvernietiging, prijsvermindering of ontbinding van het contract. Schade, die ontstaan is door een verkeerd gebruik van het apparaat, valt niet onder de garantie. De garantie vervalt als onbevoegde personen gepoogd hebben het apparaat te herstellen. Schadeloosstelling voor directe of indirecte schade wordt in het kader van deze garantie niet gegeven.

In geval van klacht dient u het volledige apparaat binnen te brengen bij uw verkoper of aan ons te sturen, stevig verpakt in de originele doos en voldoende gefrankeerd en vergezeld van het door de vakhandel afgestempelde garantiebewijs.

Op slijtagedelen geldt geen garantie.

De garantietermijn begint op de koopdatum.

12 Verklaring van de tekens

	- Opgepast! Gebruiksaanwijzing in acht nemen - Waarschuwing
	Aan/Uit
	Wisselstroom
	Beveiligingsgraad van het gebruikersgedeelte: Type B
	Apparaat van veiligheidsklasse II
	Dit medische product werd na 13 augustus 2005 in het handelsverkeer gebracht. Het product mag niet samen met het gewone huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool met het kruis over de vuilnisbak wijst erop dat het product met een afzonderlijke vuilnisophaling moet worden meegegeven.

Technische veranderingen voorbehouden.

Voor meer productinformatie kunt u contact opnemen met ons servicecenter:
Tel.: +49-(0)8151-279 220

Stand van de informatie: september 2007

NO Bruksanvisning



Les nøye og fullstendig gjennom denne bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted.

Farer som truer dersom bruksanvisningen ikke tas til følge:

Dersom bruksanvisningen ikke tas til følge, kan dette medføre fare, både for personer og produktet. I detalj kan manglende overholdelse f.eks. føre til at følgende farer oppstår:

- At viktige produktfunksjoner svikter, slik at terapien blir ineffektiv
- At personer settes i fare gjennom termiske, elektriske, mekaniske eller andre innvirkninger - i alle former og med alle konsekvenser disse fører med seg

Innhold

1	Leveringsomfang.....	112
2	Funksjonselementer.....	112
3	Viktig informasjon	113
4	Bruksområde.....	114
5	Ta i bruk.....	115
6	Rengjøring.....	116
7	Filterskift.....	117
8	Avfallsbehandling.....	117
9	Tekniske data	118
10	Transport og lagring.....	119
11	Garantibetingelser	120
12	Symbolforklaring	121

1 Leveringsomfang

Vennligst kontroller om alle komponentene er med i leveringsomfanget til din PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor (se figur A):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S kompressor	(1) PARI BOY SX kompressor
(2) PARI LC SPRINT forstøver ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT forstøver ^{a)}
(3) Forbindelsesslange	(3) Forbindelsesslange
(4) Strømledning	(4) Strømledning

a) Se i bruksanvisningen når det gjelder leveringsomfanget til det forstøversettet som følger med i pakken.

2 Funksjonselementer

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressoren har følgende funksjonselementer (se figur B):

(5) På/Av-bryter	(9) Bøssing for strømtilkobling (bak på apparatet)
(6) Slangetilkobling	
(7) Filterholder	(10) Merkeskilt (på apparatets underside)
(8) Holder for forstøver	

3 Viktig informasjon

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressoren er et elektrisk apparat. Den må verken brukes uten tilsyn eller i eksplosjonsfarlige områder og fuktige rom.

All håndtering av apparatet forutsetter at brukeren setter seg nøye inn i og overholder denne bruksanvisningen. Brukeren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal, dersom han eller hun behandler apparatet på en måte som ikke samsvarer med den bruken apparatet er konsipert for.

Apparatet må kun repareres av PARI GmbH eller en serviceinstans som PARI GmbH har tildelt en entydig autorisasjon. Utføres reparasjonen ved et serviceverksted som er godkjent av PARI GmbH, skal dette dokumenteres med dato, reparasjonens type og omfang samt firmanavn og underskrift. Til drift av apparatet skal det kun brukes originale PARI deler og tilbehør.

Trekk støpselet ut av stikkontakten for å koble apparatet fullstendig fra strømmettet.



Sikkerhetsinstrukser:

- Apparatet må ikke tas i bruk eller støpselet må straks trekkes ut av stikkontakten hvis apparatet eller strømledningen er skadet, eller hvis det oppstår mistanke om at apparatet er defekt etter at det er falt ned eller lignende.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten
 - hvis det oppstår forstyrrelser under bruk
 - før hver gang apparatet rengjøres eller pleies
 - etter bruk
- Støpselet må ikke trekkes ut av stikkontakten med våte hender eller ved å dra i ledningen.
- Strømledningen må ikke komme i kontakt med skarpe kanter, ikke komme i klem eller henge ned, og den må beskyttes mot varme og olje.
- Spedbarn, småbarn og personer som trenger hjelp må kun inhalere under konstant tilsyn av en voksen person. Kun på denne måten kan en trygg og effektiv terapi garanteres.
- Dersom den faller ned, kan kompressoren representere en fare for personer som befinner seg under den.

Ved utlån eller ved gjenbruk av PARI inhalasjonsapparater skal produsentens retningslinjer for „Behandling av PARI inhalasjonsapparater til gjenbruk ved pasientbytte“ overholdes. Disse retningslinjene kan leveres ved forespørsel hos PARI GmbH, eller du kan laste dem ned via Internett-adressen www.pari.de.

PARI GmbH er ikke ansvarlig for skader eller funksjonsforstyrrelser som skyldes usakkyndig eller ikke-forskriftsmessig bruk.

4 Bruksområde

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor er i kombinasjon med en PARI forstøver et svært effektivt inhalasjonsapparat til bruk i inhalasjonsbehandlingen av nedre og øvre luftveier med medikamentaerosoler. Den egner seg til kortvarig¹⁾ oral eller nasal inhalasjon av flytende medikamenter, som er forordnet eller anbefalt av en lege til behandling av nedre eller øvre luftveier.

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressoren må bare brukes sammen med PARI forstøvere (unntatt PARI LC PLUS UNIVERSAL) og med tilsvarende PARI tilbehør. Bruk av forstøvere og tilbehør fra andre produsenter kan føre til usakkyndig bruk av inhalasjonsapparatet og følgelig til at behandlingens virkning blir redusert, da PARI kompressoren og PARI forstøveren er tilpasset hverandre.



Før behandling av sykdommer er det nødvendig med en legeundersøkelse. Bruk kun medikamenter forskrevet eller anbefalt av lege.

1) Varighet pr. anvendelse under 1 time, her maksimalt 20 minutter.

5 Ta i bruk



- Apparatet skal ha romtemperatur før det tas i bruk.
- Plasser PARI BOY S / PARI BOY SX kompressoren på et plant og rent samt støvfritt underlag.
- Bruk aldri kompressoren på gulvtepper eller i støvete omgivelser – som for eksempel under sengen, i verksteder osv.
- Kontroller at ventilasjonsåpningene på sidene ikke er tildekket.
- Apparatet må under ingen omstendigheter dekkes til under bruk.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med oppgavene på apparatet.

Figur A og B:

- Drei forbindelsesslangen lett når den settes (3) på slangetilkoblingen (6) på kompressoren.
Den andre enden kobles på PARI-forstøveren (2).
- Koble kompressoren (1) til strømmettet:
 - Koble strømledningen (4) med bøssingen (9) på kompressoren.
 - Stikk støpselet til strømledningen i en egnet stikkontakt.

Etter inhalasjonen kobles PARI-kompressoren fra strømmettet i motsatt rekkefølge, og trekk **først** støpselet ut av stikkontakten.

Vennligst les grundig og fullstendig gjennom bruksanvisningen til forstøveren og bruk forstøveren slik det beskrives der.

- Trekk forstøveren oppover og ut av holderen (8) før behandlingen starter.
- Start kompressoren med På/Av-bryteren (5).
- Sett forstøveren tilbake i holderen etter behandlingen.



Vennligst les også kapitlet «Hygienisk klargjøring for gjenbruk» i bruksanvisningen til den aktuelle PARI forstøveren for å unngå helsefare (for eksempel en infeksjon). Dessuten er det viktig å overholde beskrivelsene om «rengjøring» og «filterskift» i denne bruksanvisningen.

6 Rengjøring



Slå alltid av kompressoren og trekk strømledningen ut av kontakten før rengjøring.

Figur C:

- Tørk av den utvendige flaten til din PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor med en fuktig klut.



Det må ikke sprutes væske i ventilasjonsåpningene! Væske som er kommet inn gjennom åpningene, kan skade det elektriske systemet og andre kompressordeler. Dette kan føre til funksjonsfeil.

Hvis det er kommet væske inn i kompressoren, vennligst kontakt en autorisert forhandler eller PARI servicesenter (tlf.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Ta PARI BOY S / PARI BOY SX kompressoren først i bruk igjen etter instruks fra ovennevnte eller etter at din autoriserte forhandler eller teknisk service fra PARI GmbH har undersøkt den og utført eventuelle nødvendige reparasjoner.

7 Filterskift

Filteret i frontplaten på din PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor må skiftes ut etter 200 driftstimer eller minst én gang i året.

Dessuten skal filteret kontrolleres i regelmessige intervaller (etter hver 10. til 12. inhalasjon). Er filteret skittent (grå- eller brunfarget) eller tilstoppet, skal det skiftes ut. Et fuktig filter skal også skiftes ut med et nytt filter¹⁾.

Forsøk aldri å gjøre rent filteret for så å ta det i bruk igjen!

Bruk bare originale PARI filter for å unngå at kompressoren ødelegges, og for å sikre en tilfredsstillende inhalasjonsbehandling.

Gå frem som følger når filteret skal byttes (se figur D):

- Løsne filterholderen (7) fra PARI BOY S / PARI BOY SX ved å sette inn en passende mynt og dreie moturs.
- Trekk det gamle filteret (11) fra filterholderen og sett på det nye filteret.
- Sett filterholderen med det nye filteret på PARI BOY S / PARI BOY SX, og skru den fast ved å dreie mynten med klokken.

8 Avfallsbehandling

Dette produktet faller inn under gyldighetsområdet til WEEE²⁾ og er tilordnet produktområde 8: medisinprodukter. Dette produktet må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Følg alltid gjeldende landsspesifikke bestemmelser for avfallshåndtering (for eksempel avfallshåndtering via kommunen eller forhandler).

Materialresirkulering bidrar til en bedre forvaltning av naturressursene og beskyttelse av miljøet.

1) Art. nr. 041B4852, tilgjengelig hos fagforhandler eller hos PARI GmbH.

2) EP- og rådsdirektivet 2002/96/EF fra 27. januar 2003 om avfall fra elektriske og elektroniske produkter.

9 Tekniske data

PARI BOY S

Elektrisk tilkobling:	Se merkeskiltet på undersiden av kompressoren
Kompressorens maksimale A-evaluerte lydnivå:	ca. 56 dBA (iht. DIN EN 13544-1, avsnitt 26)
Husdimensjoner:	(B x H x D) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Vekt:	1,25 kg
Trykk:	ca. 1,2 bar
Strømning:	ca. 4,5 l/min

PARI BOY SX

Elektrisk tilkobling:	Se merkeskiltet på undersiden av kompressoren
Kompressorens maksimale A-evaluerte lydnivå:	ca. 56 dBA (iht. DIN EN 13544-1, avsnitt 26)
Husdimensjoner:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Vekt:	1,7 kg
Trykk:	ca. 1,6 bar
Strømning:	ca. 5,1 l/min

Klassifikasjon ifølge EN 60601-1:1996 for PARI BOY S / PARI BOY SX

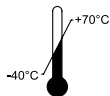
Type beskyttelse mot elektrisk sjokk:	Beskyttelsesklasse II
Grad av beskyttelse mot elektrisk sjokk på anvenderdelen:	Type B
Grad av beskyttelse mot inntrenging av vann ifølge IEC 529 (IP-beskyttelsesgrad):	Ingen beskyttelse
Grad av beskyttelse ved anvendelse i nærvær av brennbare blandinger av anestesimidler med luft eller med oksygen eller lystgass:	Ingen beskyttelse
Driftstype:	Permanent drift

Oppgaver som gjelder elektromagnetisk kompatibilitet



- Bærbare og mobile høyfrekvens-kommunikasjonsinnretninger, for eksempel mobiltelefoner, kan påvirke (medisinske) elektriske apparater.
- Det elektriske feltet som genereres når kompressoren er i drift, kan forstyrre skjerm- og monitorfunksjoner (bildeflimring). Dersom du merker gjensidig innflytelse under driften av apparatet (f.eks. bildet flimrer), må du øke avstanden til de andre apparatene.
- Tabell med tekniske data om elektromagnetisk kompatibilitet kan leveres av PARI GmbH ved forespørsel eller lastes ned via Internett under adressen www.pari.de under «Products/Inhalation devices/Technical data».

10 Transport og lagring



Omgivelsestemperatur -40°C til $+70^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Relativ luftfuktighet 10 % til 95 %

P

500hPa-1060hPa

Atmosfærisk trykk 500 hPa til 1060 hPa

11 Garantibetingelser

Vi eller vår kundeservice utbedrer fabrikasjons- og materialfeil på kompressoren gratis under hele garantitiden. Det kan ikke stilles krav om endring, forringelse eller returnering. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes usakkyndig bruk av apparatet. Garantien opphører dersom uautoriserte personer utfører arbeid på apparatet. Erstatning av en indirekte eller direkte skade inngår ikke i garantien.

Ved en eventuell reklamasjon leveres det komplette apparatet til en forhandler eller sendes frankert og pakket i originalemballasjen til PARI GmbH. Garantibeviset med forhandlerstempel skal legges ved.

Garantien gjelder ikke slitasjedeler.

Garantien gjelder fra og med kjøpsdato.

12 Symbolforklaring

	- OBS! Overhold bruksanvisningen - Advarsel
	På/Av
	Vekselstrøm
	Beskyttelsesgrad for bruksdel: Type B
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Medisinproduktet er markedsført etter 13. august 2005. Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette symbolet - overkrysset avfallsbeholder på hjul - angir at dette produktet omfattes av en særskilt innsamlingsordning.

Med forbehold om tekniske endringer.

For ytterligere produktinformasjon, ta kontakt med vårt Service Center:
Tlf.: +49-(0)8151-279 220

Informasjonsstatus: Septemberi 2007

PT Manual de instruções



Leia cuidadosamente a totalidade deste manual de instruções antes da primeira colocação em funcionamento. Guarde cuidadosamente este manual de instruções.

Riscos devido à não observância do manual de instruções:

a não observância do manual de instruções pode pôr em perigo a segurança de pessoas e produtos. Em casos isolados, a não observância pode, por exemplo, acarretar os seguintes riscos:

- falha de funções importantes do produto e, deste modo, uma terapia ineficiente
- perigo para as pessoas devido a influências térmicas, eléctricas, mecânicas ou outras, em todas as suas vertentes e com todas as consequências daí resultantes

Índice

1	Material fornecido.....	124
2	Elementos funcionais.....	124
3	Indicações importantes.....	125
4	Indicações de Uso	126
5	Colocação em funcionamento.....	127
6	Limpeza	128
7	Substituição do filtro	129
8	Eliminação.....	129
9	Dados técnicos	130
10	Transporte e armazenamento.....	131
11	Condições de garantia	132
12	Explicação dos símbolos	133

1 Material fornecido

Verifique se os seguintes componentes se encontram completos no material fornecido com o compressor PARI BOY S / PARI BOY SX (ver fig. **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) Compressor PARI BOY S	(1) Compressor PARI BOY SX
(2) Nebulizador PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Nebulizador PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Mangueira de ligação	(3) Mangueira de ligação
(4) Cabo de alimentação	(4) Cabo de alimentação

a) Para verificar o material fornecido do conjunto do nebulizador incluído, consulte o respectivo manual de instruções.

2 Elementos funcionais

O compressor PARI BOY S / PARI BOY SX dispõe dos seguintes elementos funcionais (ver fig. **B**):

(5) interruptor de ligar/desligar	(9) tomada de ligação à rede eléctrica (na parte de trás do aparelho)
(6) ligação da mangueira	
(7) suporte do filtro	(10) placa de características (na parte inferior do aparelho)
(8) suporte do nebulizador	

3 Indicações importantes

O compressor PARI BOY S / PARI BOY SX é um aparelho eléctrico. Não deve ser deixado a funcionar sem vigilância nem colocado em funcionamento em zonas onde haja perigo de explosão ou em espaços húmidos.

Todo e qualquer uso do aparelho pressupõe o conhecimento e cumprimento exactos deste manual de instruções. Sempre que o aparelho seja utilizado para fins contrários às indicações de uso, o funcionamento seguro do aparelho passa a ser da inteira responsabilidade do utilizador.

As reparações do aparelho só podem ser levadas a cabo pela PARI GmbH ou por uma oficina de assistência oficialmente autorizada. No caso de reparações levadas a cabo por oficinas autorizadas pela PARI GmbH, esta deve passar uma declaração na qual conste a data, o tipo e extensão da reparação, bem como os dados da empresa e assinatura do responsável. O aparelho só pode ser operado com acessórios originais PARI.

Para desligar completamente o aparelho da rede, é favor desligar a ficha da tomada eléctrica.



Instruções de segurança:

- o aparelho não pode ser colocado em funcionamento ou a ficha tem ser retirada da tomada se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados ou se houver suspeita de uma queda ou algo semelhante.
- A ficha tem de ser retirada da tomada
 - se ocorrerem avarias durante o funcionamento
 - antes de ser limpo e conservado
 - após a utilização
- Não retire a ficha da tomada com as mãos molhadas nem desentfie a ficha puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o cabo de alimentação roçar em arestas vivas, não o entale, não o deixe pendurado e proteja-o da acção do calor e dos óleos.
- Bebés, crianças pequenas, crianças na idade escolar e pessoas fragilizadas só podem inalar sob vigilância constante de uma pessoa adulta. Só deste modo pode ser garantida uma terapia segura e eficiente.
- O compressor pode cair e colocar em risco as pessoas em baixo.

No caso de empréstimo ou reutilização de aparelhos de inalação PARI, devem ser respeitadas as directrizes do fabricante relativamente à "Preparação de aparelhos de inalação PARI para reutilização com mais de um paciente". Estas directrizes podem ser solicitadas à PARI GmbH ou consultadas na Internet em www.pari.de.

A PARI GmbH não se responsabiliza por danos ou problemas de funcionamento que se fiquem a dever a manuseamento incorrecto ou utilização inadequada do aparelho pelo utilizador.

4 Indicações de Uso

O compressor PARI BOY S / PARI BOY SX, em conjunto com um nebulizador PARI, é um aparelho de inalação de alto grau de eficiência para a terapia de inalação das vias respiratórias inferiores e superiores com medicamentos em aerossol. Este dispositivo é apropriado para a inalação oral ou nasal temporária¹⁾ de medicamentos líquidos receitados ou recomendados por um médico em terapias de inalação das vias respiratórias superiores ou inferiores.

O compressor PARI BOY S / PARI BOY SX só pode ser utilizado com nebulizadores PARI (excepto PARI LC PLUS UNIVERSAL) e com os respectivos acessórios PARI. A utilização de nebulizadores e acessórios de outras marcas pode levar a um uso incorrecto do aparelho de inalação e, por conseguinte, ao prejuízo da eficiência da terapia, uma vez que o compressor PARI e o nebulizador PARI foram concebidos para uma utilização em conjunto.



Antes do tratamento de qualquer doença deve consultar-se sempre um médico. Utilize somente medicamentos receitados ou recomendados pelo seu médico.

1) Duração de cada aplicação inferior a 1h, aqui, no máx., 20min.

5 Colocação em funcionamento



- Antes da colocação em funcionamento o aparelho deve estar à temperatura ambiente.
- Coloque o compressor PARI BOY S / PARI BOY SX sobre uma superfície plana e limpa ou sem pó.
- Não opere o compressor sobre chão alcatifado ou em ambientes carregados de pó, como p. ex. debaixo da cama, em oficinas, etc.
- Assegure-se de que os orifícios de ventilação estão desimpedidos.
- Nunca cubra o aparelho durante o funcionamento.
- Verifique se a tensão de rede do aparelho está em conformidade com a rede eléctrica.

Figuras **A** e **B**:

- encaixe a mangueira de ligação (3) na respectiva ligação (6) do compressor, rodando-a ligeiramente.
Ligue a outra extremidade ao nebulizador PARI (2).
- Ligue o compressor (1) à rede eléctrica:
 - ligue o cabo de alimentação (4) à tomada (9) no compressor.
 - Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada eléctrica adequada.

Para desligar o compressor PARI da rede eléctrica após a inalação, proceda pela ordem inversa, retirando **primeiro** a ficha da tomada.

Leia atentamente o manual de instruções do nebulizador até ao fim e utilize o nebulizador de acordo com as instruções nele contidas.

- Antes de dar início ao tratamento, puxe o nebulizador para cima e para fora do suporte (8).
- Ligar o compressor com o interruptor de ligar/desligar (5).
- Após o tratamento, coloque o nebulizador de novo no suporte.



Para evitar perigos para a saúde (p. ex. uma infecção), é favor ler atentamente o capítulo "Preparativos de Higiene" constante do manual de instruções do respectivo nebulizador PARI utilizado. Além disso, é importante cumprir as instruções relativas à "Limpeza" e "Substituição do filtro" que se encontram a seguir neste manual de instruções.

6 Limpeza



Antes de limpar, desligue o compressor e tire o cabo de alimentação da tomada.

Figura C:

- limpe a superfície exterior da carcaça do compressor PARI BOY S / PARI BOY SX com um pano húmido.



Não deixe que caiam líquidos sobre os orifícios de ventilação! Infiltrações de líquidos podem causar danos no sistema eléctrico, bem como danificar outras partes do compressor, conduzindo a falhas no funcionamento.

Se entrar algum líquido no compressor, contacte um revendedor especializado ou o Centro de Atendimento PARI (Tel.: +49-(0)8151-279 220 ou info@pari.de). Volte a utilizar o compressor PARI BOY S / PARI BOY SX apenas depois de receber instruções para tal ou após ter sido efectuada uma revisão e reparações eventualmente necessárias pelo representante autorizado ou pelos serviços técnicos da PARI GmbH.

7 Substituição do filtro

Em condições de utilização normais, o filtro que se encontra na placa frontal do compressor PARI BOY S / PARI BOY SX deve ser substituído ao fim de 200 horas de serviço, ou, no mínimo, uma vez por ano.

Adicionalmente, controle o estado do filtro a intervalos regulares (após cada 10 a 12 inalações). Se o filtro se apresentar sujo (com aspecto acinzentado ou acastanhado) ou obstruído, deve ser substituído. Se o filtro estiver húmido, deve também ser substituído por um filtro novo¹⁾.

Não tente limpar o filtro para o voltar a utilizar!

Utilize exclusivamente filtros originais PARI, caso contrário o compressor PARI pode sofrer danos ou deixa de ser possível assegurar uma terapia eficiente.

Para mudar o filtro proceda da seguinte forma (ver fig. D):

- Com uma moeda de dimensões adequadas, desaparafuse o suporte do filtro (7) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o retirar do compressor PARI BOY S / PARI BOY SX.
- Retire o antigo filtro (11) do suporte do filtro e coloque o novo filtro.
- Coloque o suporte do filtro juntamente com o novo filtro no compressor PARI BOY S / PARI BOY SX e aparafuse-o com uma moeda no sentido dos ponteiros do relógio.

8 Eliminação

Este produto é abrangido pelo disposto na directiva REEE²⁾, estando classificado como dispositivo médico da categoria 8. Por conseguinte, este dispositivo não poderá ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para esse efeito, é necessário respeitar a legislação aplicável em vigor no país de utilização (p. ex. eliminação a cargo dos serviços municipalizados ou então da responsabilidade do revendedor).

A reciclagem de materiais contribui para a redução do consumo de matérias-primas e, em última análise, para a preservação do meio ambiente.

1) Art. n.º 041B4852, disponível nas lojas da especialidade ou através da PARI GmbH.

2) Directiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 27 de Janeiro de 2003 relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

9 Dados técnicos

PARI BOY S

Ligação eléctrica:	ver a placa de características na parte inferior do compressor
Nível sonoro máximo ponderado A do compressor:	aprox. 56dBA (de acordo com a norma DIN EN 13544-1, secção 26)
Dimensões do dispositivo:	(L x A x P) 18cm x 11,5cm x 16cm
Peso:	1,25kg
Pressão:	aprox. 1,2bar
Fluxo:	aprox. 4,5l/min

PARI BOY SX

Ligação eléctrica:	ver a placa de características na parte inferior do compressor
Nível sonoro máximo ponderado A do compressor:	aprox. 56dBA (de acordo com a norma DIN EN 13544-1, secção 26)
Dimensões do dispositivo:	(L x A x P) 19,2cm x 14,5cm x 15cm
Peso:	1,7kg
Pressão:	aprox. 1,6bar
Fluxo:	aprox. 5,1l/min

Classificação de acordo com a norma EN 60601-1:1996 para PARI BOY S / PARI BOY SX

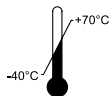
Tipo de protecção contra choques eléctricos:	classe de protecção II
Grau de protecção da peça de aplicação contra choques eléctricos.	Tipo B
Grau de protecção contra a penetração de água de acordo com CEI 529 (grau de protecção IP):	sem protecção
Grau de protecção em caso de utilização perto de misturas inflamáveis de produtos anestésicos com ar ou com oxigénio ou protóxido de azoto (gás hilarante):	sem protecção
Modo de funcionamento:	funcionamento contínuo

Indicações sobre a compatibilidade electromagnética



- Os aparelhos de comunicação móveis e portáteis de alta frequência (como p. ex. telemóveis) podem influenciar os aparelhos de electromedicina.
- O campo eléctrico gerado durante o funcionamento do compressor pode interferir no funcionamento dos ecrãs e monitores (instabilidade da imagem). Se, durante o funcionamento do aparelho, notar certas interferências (p. ex. cintilação da imagem), afaste-o de outros aparelhos.
- Os dados técnicos relativos à compatibilidade electromagnética, sob a forma de tabela, podem ser pedidos à PARI GmbH ou consultados na Internet em www.pari.de, sob os itens "Products/Inhalation devices/Technical data".

10 Transporte e armazenamento



Temperatura ambiente: -40°C a +70°C

RH

10% - 95%

Humidade relativa 10% a 95%

P

500hPa-1060hPa

Pressão atmosférica entre 500hPa e 1060hPa

11 Condições de garantia

Durante a garantia, nós ou o nosso serviço de pós-venda eliminaremos/eliminará gratuitamente todos os defeitos de fabrico ou de material no compressor. Não pode ser reclamado qualquer direito de resolução, redução ou devolução. Falhas que ocorram devido a manuseamento incorrecto do aparelho não são abrangidas por esta garantia. A garantia perde a sua validade se o aparelho for reparado em oficinas não autorizadas. No âmbito desta garantia não são pagas quaisquer indemnizações por danos directos ou indirectos.

Em caso de reclamações, leve o aparelho, completo, até um revendedor especializado ou envie-nos o aparelho dentro da embalagem original, devidamente selado, com o certificado de garantia carimbado pelo revendedor especializado.

As peças sujeitas a desgaste ficam excluídas da garantia.

O prazo de validade da garantia entra em vigor a partir da data de compra.

12 Explicação dos símbolos

	- Atenção: respeitar o manual de instruções - Aviso
	Ligar/Desligar
	Corrente alterna
	Grau de protecção da peça de aplicação: tipo B
	Aparelho da classe de protecção II
	O dispositivo médico foi introduzido no mercado após o dia 13 de Agosto de 2005. O dispositivo não poderá ser deitado fora junto com o lixo doméstico normal. O símbolo do caixote do lixo com um traço por cima remete para a necessidade de separar os lixos.

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Para quaisquer informações sobre o produto, por favor contacte o nosso centro de atendimento:

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Data da informação: Setembro de 2007

SV Bruksanvisning



Läs noga igenom hela denna bruksanvisning innan nebulisatorn tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

Faror med att inte beakta bruksanvisningen:

Om bruksanvisningen inte beaktas kan personer och produkten utsättas för risker. Närmare bestämt kan exempelvis följande risker uppkomma om den inte beaktas:

- Viktiga produktfunktioner fungerar inte – och därigenom blir behandlingen inte effektiv,
- Risker för person genom termisk, elektrisk, mekanisk eller annan påverkan – i alla avseenden och med alla därtill hörande konsekvenser.

Innehållsförteckning

1	Leveransinnehåll	136
2	Funktionsdetaljer	136
3	Viktiga upplysningar	137
4	Tillämpning.....	138
5	Användning	139
6	Rengöring.....	140
7	Filterbyte.....	141
8	Kassering	141
9	Tekniska data	142
10	Transport och förvaring	143
11	Garantivillkor.....	144
12	Symbolförklaring	145

1 Leveransinnehåll

Kontrollera att följande komponenter medföljer leveransen av PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor (se bild **A**):

PARI BOY S	PARI BOY SX
(1) PARI BOY S kompressor	(1) PARI BOY SX kompressor
(2) Nebulisatorn PARI LC SPRINT ^{a)}	(2) Nebulisatorn PARI LC SPRINT ^{a)}
(3) Anslutningsslang	(3) Anslutningsslang
(4) Nätkabel	(4) Nätkabel

a) Leveransinnehåll för bifogade nebulisatorset framgår av bruksanvisningen för dessa produkter.

2 Funktionsdetaljer

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor har följande funktionsdetaljer (se bild **B**):

(5) Till/Från strömbrytare	(9) Uttag för nätanslutning (apparatens baksida)
(6) Slanganslutning	
(7) Filterhållare	(10) Typskylt (apparatens undersida)
(8) Hållare för nebulisator	

3 Viktiga upplysningar

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor är en elektrisk apparat. Den får varken användas oövervakad eller i explosionsfarliga områden eller i fuktiga lokaler. All slags hantering av apparaten förutsätter att användaren känner till och följer alla instruktioner som ges i denna bruksanvisning. Ansvar för säker funktion av apparaten övergår alltid till användaren om den inte hanteras enligt föreskrifterna. Reparation av apparaten får endast utföras av PARI GmbH eller av behörig PARI serviceverkstad. Vid reparation som utförs av behörig verkstad krävs en attest med datum, typ och omfattning av reparationen samt företagsinformation och underskrift. Enbart PARI originaltillbehör får användas för drift av apparaten. För att apparaten skall åtskiljas helt från elnätet måste du dra ut stickkontakten från det elektriska uttaget.



Säkerhetsinformation:

- Apparaten får inte användas och stickkontakten måste omedelbart dras ut om apparaten eller nätkabeln är skadad, eller vid misstanke om defekt efter ett fall eller liknande.
- Dra ut stickkontakten:
 - vid störningar under användning,
 - före varje rengöring och skötsel,
 - efter användning.
- Dra inte ut stickkontakten från eluttaget med våta händer eller genom att dra i kabeln.
- Dra inte nätkabeln över vassa och kanter och kläm den inte, låt den inte hänga ned och skydda den från värme och olja.
- Spädbarn, små barn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. En effektiv behandling kan bara säkerställas på det sättet.
- Kompressorn utgör en risk för personer som befinner sig under den om den faller ner.

Vid utlåning resp. återinsättande av PARI inhalationsapparater måste tillverkarens riktlinjer för "Förberedelse av PARI inhalationsapparater för återinsättande vid patientbyte" beaktas. Dessa riktlinjer kan på begäran fås från PARI GmbH eller på internet, www.pari.de.

PARI GmbH är inte ansvarigt för skador eller funktionsstörningar som beror på olämplig eller avvikande hantering.

4 Tillämpning

Tillsammans med en PARI nebulisator utgör PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor en högeffektiv inhalationsapparat för behandling av de övre och nedre luftvägarna med läkemedelsaerosol. Den är lämpad för tillfällig¹⁾ oral eller nasal inhalation av ett av läkare föreskrivet resp. rekommenderat flytande läkemedel för inhalationsterapi i de övre och nedre luftvägarna.

PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor får bara användas med PARI nebulisatorer (med undantag för PARI LC PLUS UNIVERSAL) och tillhörande PARI tillbehör. Användning av andra nebulisatorer och tillbehör kan leda till en felaktig användning av inhalationsapparaten och därmed sämre effekt av behandlingen eftersom PARI kompressor och PARI nebulisator är anpassade till varandra.



Innan behandling påbörjas måste patienten alltid genomgå en läkarundersökning. Använd endast läkemedel som ordinerats eller rekommenderats av er läkare.

1) Användning ska understiga 1 timme, i detta fall max 20 minuter.

5 Användning



- Apparaten ska ha rumstemperatur innan den tas i bruk.
- Ställ PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor på en plan, stabil, ren och dammfri plats.
- Använd inte kompressorn på en heltäckningsmatta, eller i en mycket dammig miljö, t.ex. under sängen, i verkstäder, osv.
- Kontrollera att ventilationshålet på sidan inte övertäcks.
- Täck aldrig över apparaten under användning.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på apparaten.

Bild **A** och **B**:

- Fäst anslutningsslangen (3) med en lätt vridning i kompressorns (6) luftanslutning.
Anslut den andra änden till PARI nebulisator (2).
- Koppla kompressorn (1) till elnätet:
 - Anslut nätkabeln (4) till uttaget (9) på kompressorn.
 - Sätt in nätkabelns stickkontakt i avsett eluttag.

Koppla bort PARI kompressor från elnätet efter inhalationen i omvänd ordning, dvs. genom att **först** dra ut stickkontakten från eluttaget.

Läs noggrant igenom nebulisatorns bruksanvisning och använd nebulisatorn enligt beskrivningen.

- Drag nebulisatorn uppåt ut ur hållaren före (8) behandlingen.
- Starta kompressorn med Till/Från-strömbrytaren (5).
- Sätt tillbaka nebulisatorn i dess hållare efter behandling.



För att undvika hälsorisker (t.ex. en infektion) läs även kapitlet "Hygien" i bruksanvisningen till din PARI nebulisator. Det är också viktigt att beakta nedanstående avsnitt om "Rengöring" och "Filterbyte" i bruksanvisningen.

6 Rengöring



Slå av kompressorn före varje rengöring och dra ut stickkontakten från eluttaget.

Bild **C**:

- Torka av din PARI BOY S / PARI BOY SX kompressors kåpa med en fuktig trasa.



Spruta inte någon vätska i ventilationshålet! Vätska som tränger in kan skada elektriska delar samt andra kompressordelar och leda till en funktionsstörning.

Om vätska trängt in i kompressorn, kontakta behörig fackhandlare eller PARI Service Center (Tel.: +49-(0)8151-279 220 eller info@pari.de). Använd PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor återigen först efter anvisning av fackhandlare eller PARI, eller efter undersökning och eventuella nödvändiga reparationer av behörig fackhandlare eller PARI GmbH teknisk service.

7 Filterbyte

Filtret i frontplattan på din PARI BOY S / PARI BOY SX kompressor ska under normala driftsförhållanden bytas var 200:e driftstimme, dock minst en gång per år.

Undersök dessutom filtret regelbundet (efter varje tionde till tolfte inhalations-tillfälle). Om det är nedsmutsat (grå- eller brunfärgat) eller blockerat så måste du byta ut det. Om filtret har blivit fuktigt så måste det också bytas ut mot ett nytt filter¹⁾.

Försök inte rengöra och återanvända filtret!

Använd endast PARI originalfilter, eftersom det annars finns risk för att PARI kompressorn skadas eller att behandlingen blir otillräcklig.

Filterbyte ska ske på följande sätt (se bild **D**):

- Skruva ut filterhållaren (7) moturs ur din PARI BOY S / PARI BOY SX med ett passande mynt.
- Ta bort det gamla filtret (11) från filterhållaren och sätt dit det nya istället.
- Sätt in filterhållaren tillsammans med det nya filtret i din PARI BOY S / PARI BOY SX och skruva fast den genom att vrida medsols med ett mynt.

8 Kassering

Denna produkt faller under tillämpningsområdet för WEEE²⁾ och hör till kategori 8: medicintekniska produkter. Därför får denna produkt inte kastas i hushållssoporna. Aktuella nationella föreskrifter för kassering ska beaktas (t.ex. kassering via kommun eller leverantör).

Materialåtervinning hjälper till att minska användningen av råmaterial och att skydda miljön.

1) Artikelnummer 041B4852, kan fås från fackhandel eller PARI GmbH.

2) EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2002/96/EG av den 27 januari 2003 om gamla el- och elektronikprodukter.

9 Tekniska data

PARI BOY S

Elektrisk anslutning:	se typskylt på kompressorns undersida
Maximal A-klassad ljudnivå för kompressorn:	cirka 56 dBA (enligt: DIN EN 13544-1, avsnitt 26)
Höljets mått:	(B x H x D) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Vikt:	1,25 kg
Tryck:	cirka 1,2 bar
Flöde:	cirka 4,5 l/min

PARI BOY SX

Elanslutning:	se typskylt på kompressorns undersida
Maximal A-klassad ljudnivå för kompressorn:	cirka 56 dBA (enligt: DIN EN 13544-1, avsnitt 26)
Höljets mått:	(B x H x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Vikt:	1,7 kg
Tryck:	cirka 1,6 bar
Flöde:	cirka 5,1 l/min

Klassificering enligt EN 60601-1:1996 för PARI BOY S / PARI BOY SX

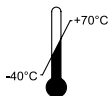
Skyddssätt mot elektrisk stöt:	Skyddsklass II
Skyddsgrad mot elektrisk stöt från beståndsdelarna:	Typ B
Skyddsgrad mot vatteninträngning enligt IEC 529 (IP-skyddsgrad):	Inget skydd
Skyddsgrad vid användning tillsammans med brännbara blandningar av narkosmedel med luft, syre eller lustgas:	Inget skydd
Driftssätt:	Kontinuerlig drift

Uppgifter om elektromagnetisk påverkan



- Bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning, t.ex. mobiltelefoner, kan påverka elektromedicinska apparater.
- Det elektriska fält som bildas under kompressorns användning kan störa funktionen hos bildskärmar och monitorer (fladdrande bilder). Om man vid användning av apparaten märker påverkan från omgivningen (t.ex. att bilden fladdrar), bör man öka avståndet till andra apparater.
- Tekniska data om elektromagnetisk kompatibilitet kan på begäran fås i tabellform från PARI GmbH eller på internet, www.pari.de, under rubriken "Products/Inhalation devices/Technical data".

10 Transport och förvaring



Omgivningstemperatur $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ till $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Relativ luftfuktighet 10 % till 95 %

P

500hPa-1060hPa

Lufttryck 500 hPa till 1060 hPa

11 Garantivillkor

Under garantitiden åtgärdar vi eller vår kundtjänst fabrikations- och materialfel på kompressorn utan kostnad. Krav på ändring, minskning eller hävning av köpet medges ej. Skador som uppstår genom olämplig behandling av apparaten täcks inte av denna garanti. Garantin förfaller vid obefogade ingrepp på apparaten. Ersättning för indirekta eller direkta skador omfattas ej av denna garanti.

Om du vill göra en reklamation ber vi dig lämna in hela apparaten till din fackhandlare eller skicka apparaten förpackad i originalkartongen tillsammans med av din fackhandlare stämplat garantibevis till PARI GmbH.

Förslitningsdelar ingår inte i garantin.

Garantiperioden gäller från inköpsdatum.

12 Symbolförklaring

	- Varning, se bruksanvisning. - Varning
	Till/Från
	Växelström
	Användningsdelarnas skyddsgrad: Typ B
	Apparat av skyddsklass II
	Den medicintekniska produkten får användas efter den 13 augusti 2005. Produkten får inte kastas i det vanliga hushållsavfallet. Symbolen med den överkorsade soptunnan visar att delarna måste samlas in separat.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Kontakta vårt servicecenter för produktinformation:

Tel.: +49-(0)8151 - 279 220

Denna bipacksedel godkändes senast: September 2007

TR Kullanım kılavuzu



İlk kez çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunun tamamını dikkatli şekilde okuyun. Bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde saklayın.

Kullanım kılavuzuna uyulmaması durumunda ortaya çıkacak tehlikeler:

Kullanım kılavuzuna uyulmaması, kişileri ve ürünleri tehlike altına atabilir. Talimatlara uyulmaması, örneğin aşağıdaki tehlikeleri doğurabilir:

- Ürünün önemli fonksiyonlarının çalışmaması; dolayısıyla tedavinin işe yaramaması
- Isı, elektrik, mekanik veya başka etkiler sonucunda kişilerin tehlike altına atılması (her dereceden ve bütün sonuçlarıyla)

İçindekiler

1	Teslimat kapsamı	148
2	Fonksiyon elemanları	148
3	Önemli bilgiler	149
4	Kullanım amacı	150
5	İlk kez çalıştırma	151
6	Temizleme	152
7	Filtrenin değiştirilmesi	153
8	Bertaraf etme	153
9	Teknik Bilgiler	154
10	Nakliye ve depolama koşulları.....	155
11	Garanti koşulları	156
12	İşaretlerin açıklaması	157

1 Teslimat kapsamı

Lütfen, aşağıdaki parçaların eksiksiz olarak PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörünüzün teslimat kapsamında mevcut olup olmadığını kontrol edin (bkz. Şekil A):

<i>PARI BOY S</i>	<i>PARI BOY SX</i>
(1) PARI BOY S Kompresör	(1) PARI BOY SX Kompresör
(2) PARI LC SPRINT Nebülizörü ^{a)}	(2) PARI LC SPRINT Nebülizörü ^{a)}
(3) Bağlantı hortumu	(3) Bağlantı hortumu
(4) Güç kablosu	(4) Güç kablosu

a) Birlikte verilen nebülizör setinin teslimat kapsamı için kullanım kılavuzuna bakın.

2 Fonksiyon elemanları

PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörde şu fonksiyon elemanları vardır (bakınız Şekil B):

(5) Açma/Kapama şalteri	(9) Şebeke bağlantı soketi (cihazın arka kısmında)
(6) Bağlantı hortumu	
(7) Filtre tutucusu	(10) Model etiketi (cihazın alt kısmında)
(8) Nebülizör tutucusu	

3 Önemli bilgiler

PARI BOY S / PARI BOY SX kompresör, elektrikle çalışan bir cihazdır. Gözetim altında tutulmayan, patlama tehlikesi olan yerlerde veya nemli alanlarda çalıştırılması yasaktır.

Aletin çalıştırılması için, bu kullanım kılavuzundaki bilgilerin okunmuş olması ve bunlara uyulması şart koşulmuştur. Amacına uygun olmayan kullanımlarda, cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasının sorumluluğu her halükarda kullanıcıya aittir.

Cihazın onarımı ancak bizzat PARI GmbH tarafından veya PARI GmbH tarafından özellikle bunun için yetkilendirilmiş bir servis tarafından gerçekleştirilebilir. PARI GmbH şirketinin yetkilendirdiği yerler tarafından yapılacak onarımlarda, bu yerlerden tarih, onarımın türü ve kapsamı ve firma bilgileri istenmeli, ayrıca imzalı bir makbuz alınmalıdır. Cihazın çalıştırılması için sadece orijinal PARI aksesuarları kullanılabilir.

Şebekeden tamamen ayırmak için lütfen fişini prizden çekin.



Güvenlik uyarıları:

- Cihaz veya şebeke arızası olduğunda ya da düşme veya benzeri bir durum yüzünden arızalanma şüphesi varsa, cihaz çalıştırılmamalı ve cihazın fişi hemen prizden çekilmelidir.
- Şu durumlarda cihazın fişini çekin:
 - çalışırken arızalandığında
 - her temizleme ve bakımdan önce
 - kullanımı sona erdiğinde
- Fişi prizden ıslak elle çekmeyin ve çekerken kablosundan tutmayın.
- Kablosunun keskin kenarlı cisimlere dayanmamasına, bir yere sıkışmamasına ve yere sarkmamasına, ayrıca ısı ve yağdan korunmasına dikkat edin.
- Bebeklere, küçük çocuklara, çocuklara ve yardıma muhtaç kişilere sadece bir yetişkinin sürekli gözetimi altında solunum tedavisi uygulanabilir. Ancak bu şekilde güvenli ve etkili bir tedavi sağlanabilir.
- Kompresör düştüğü takdirde, altındaki kişiler için tehlike yaratabilir.

PARI enhalasyon cihazlarının kullanılmak üzere başkalarına verilmesi veya tekrar kullanılmasında, "PARI Enhalasyon Cihazlarının Hasta Değişikliği İçin Hazırlanması" hakkındaki üretici talimatlarına uyulmalıdır. Bu talimatlar istek üzerine PARI GmbH şirketinden edinilebilir veya Internet'te www.pari.de sitesinde görülebilir.

PARI GmbH kullanıcının, usulüne uygun olmayan veya kullanım şartlarına uymayan işlemlerinden kaynaklanan hasar veya fonksiyon arızalarından sorumlu değildir.

4 Kullanım amacı

PARI BOY S / PARI BOY SX kompresör, PARI nebulizörle birlikte, alt ve üst solunum yollarına aerosol ilaçlar kullanılarak uygulanan enhalasyon tedavisinde son derece etkili bir enhalasyon cihazıdır. Doktor tarafından alt ve üst solunum yolları enhalasyon tedavisi amacıyla verilen veya tavsiye edilen sıvı ilaçların oral veya nazal geçici¹⁾ enhalasyonu için uygundur.

PARI BOY S / PARI BOY SX kompresör sadece PARI nebulizörlerle (PARI LC PLUS UNIVERSAL haricinde) ve uygun PARI aksesuarlarla çalıştırılabilir. PARI kompresör ve PARI nebulizör birbirlerine uyacak biçimde tasarlanmış olduğundan, başka nebulizörlerin ve aksesuarların kullanılması enhalasyon cihazının uygunsuz kullanılmasına yol açabilir ve dolayısıyla tedavinin etkisini tehlikeye atabilir.



Hastalığın tedavisine başlamadan önce mutlaka doktor muayenesi gereklidir. Sadece doktorunuz tarafından reçeteye yazılan veya tavsiye edilen ilaçları kullanın.

1) Uygulama başına süre 1 saatten kısa; burada maksimum 20 dakika.

5 İlk kez çalıştırma



- Çalıştırılmadan önce cihazın oda sıcaklığına gelmesi beklenmelidir.
- PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörü düz, tozsuz ve temiz bir yüzeye yerleştirin.
- Kompresörü halı veya çok tozlu ortamlarda, örneğin yatağın altında, atölyede vb. çalıştırmayın.
- Yandaki havalandırma girişlerinin örtülmemesine dikkat edin.
- Çalışma esnasında hiçbir şekilde aletin üstünü kapatmayın.
- Şebeke voltajının cihazın üzerinde belirtilen değerle aynı olup olmadığını kontrol edin.

Şekil A ve B:

- Bağlantı hortumunu (3) hafifçe döndürerek kompresörün hortum bağlantısına (6) takın.
Diğer ucunu PARI nebülizöre (2) takın.
- Kompresörü (1) şebeke akımına bağlayın:
 - Şebeke kablosunu (4) kompresördeki sokete (9) takın.
 - Şebeke kablosunun fişini uygun bir prize takın.

Solunum tedavisinden sonra PARI kompresörü şebeke akımından ayırmak için, şebeke fişini prizden çekmekle **başlayarak** aynı işlemlerin tersini yapın.

Lütfen nebülizörün kullanım kılavuzunun tamamını dikkatli şekilde okuyun ve nebülizörü burada anlatıldığı şekilde çalıştırın.

- Tedaviden önce nebülizörü tutucusundan (8) yukarıya doğru çekerek çıkartın.
- Kompresörü açma/kapama şalterinden (5) açarak çalıştırın.
- Tedaviden sonra nebülizörü tekrar tutucusuna takın.



Sağlığa zarar vermesini önlemek için (örn. bir enfeksiyon) lütfen kullandığınız PARI nebülizörün kullanım kılavuzundaki "Hijyenik Olarak Tekrar Kullanıma Hazırlama" bölümünü de okuyun. Ayrıca bu kullanım kılavuzundaki "Temizleme" ve "Filtreyi değiştirme" ile ilgili aşağıda anlatılan açıklamalara dikkat etmeniz de önemlidir.

6 Temizleme



Her temizleme işleminden önce kompresörü kapatın ve elektrik kablosunun fişini prizden çekin.

Şekil C:

- PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörünüzün dış yüzeyini nemli bir bezle silin.



Havalandırma girişlerine sıvı püskürtmeyin! İçine sızan sıvılar elektrik elemanlarında veya kompresörün başka parçalarına zarar verip bozulmasına yol açabilir.

Kompresörün içine sıvı kaçarsa, lütfen bir yetkili satıcıya veya PARI Servis Merkezi'ne başvurun (Tel.: +49-(0)8151-279 220 veya info@pari.de). PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörünüzü ancak onların talimatından ya da yetkili satıcınızın veya PARI GmbH teknik servisinin onarımından sonra tekrar kullanıma sokun.

7 Filtrenin değiştirilmesi

PARI BOY S / PARI BOY SX kompresörünüzün ön levhasında bulunan filtrenin normal çalışma koşullarında her 200 çalışma saatinde bir, ancak yılda en az bir kere değiştirilmesi gerekir.

Bunun dışında lütfen muntazam aralıklarla (her 10. ile 12. enhalasyondan sonra) filtreyi kontrol edin. Kirlenmiş (gri veya kahverengi) veya tıkanmışsa, filtreyi değiştirin. Filtrenin nemlenmiş olması durumunda da yeni bir filtre¹⁾ ile değiştirilmesi gerekir.

Filtreyi temizlemeye ve tekrar kullanmaya çalışmayın!

Sadece orijinal PARI filtresi kullanın, aksi takdirde PARI kompresörünüz hasar görebilir veya yeterli bir tedavi sağlanması mümkün olmayabilir.

Filtre değişimi için aşağıdaki şekilde hareket edin (bkz. Şekil D):

- Filtre tutucusunu (7) uygun bir madeni para ile saat yönünün tersine çevirerek PARI BOY S / PARI BOY SX cihazından çıkarın.
- Eski filtreyi (11) filtre tutucusundan çıkarıp yeni filtreyi takın.
- Yeni filtre ile birlikte filtre tutucusunu PARI BOY S / PARI BOY SX cihazına yerleştirin ve bir madeni para ile saat yönünde çevirerek sıkıca vidalayın.

8 Bertaraf etme

Bu ürün, WEEE²⁾ kapsamında yer alır ve 8 nolu tıbbi ürünler ürün kategorisine dahildir. Buna göre, bu ürün, normal çöp kutularına atılamaz. Her ülkenin ilgili özel bertaraf kanunlarına göre hareket edilmelidir (örneğin, belediye veya satıcı kanalıyla bertaraf etme).

Malzeme geri dönüşümü, hammadde kullanımını azaltmaya ve çevreyi korumaya yardımcı olur.

1) Art.-No. 041B4852, yetkili satıcıdan veya PARI GmbH şirketinden bulabilirsiniz.

2) AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE KURULUNUN, elektrikli ve elektronik aksamli cihazlar hakkındaki, 27 Ocak 2003 Pazartesi tarih ve 2002/96/EG SAYILI DİREKTİFİ VE TALİMATI.

PARI BOY S

Elektrik bağlantısı:	Kompresörün alt kısmındaki model tanımına bakın
Kompresörün A kategorisindeki maksimum ses basınç seviyesi:	yaklaşık 56 dBA (DIN EN 13544-1, Bölüm 26'ya göre)
Dış ölçüler:	(G x Y x D) 18 cm x 11,5 cm x 16 cm
Ağırlık:	1,25 kg
Basınç:	Yaklaşık 1,2 bar
Akış:	Yaklaşık 4,5 l/dak

PARI BOY SX

Elektrik bağlantısı:	Kompresörün alt kısmındaki model tanımına bakın
Kompresörün A kategorisindeki maksimum ses basınç seviyesi:	yaklaşık 56 dBA (DIN EN 13544-1, Bölüm 26'ya göre)
Dış ölçüler:	(G x Y x D) 19,2 cm x 14,5 cm x 15 cm
Ağırlık:	1,7 kg
Basınç:	Yaklaşık 1,6 bar
Akış:	Yaklaşık 5,1 l/dak

PARI BOY S / PARI BOY SX için EN 60601-1:1996 uyarınca sınıflandırma

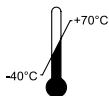
Elektrik çarpmasına karşı koruma şekli:	Koruma sınıfı II
Uygulama parçasının elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi:	Tip B
IEC 529 uyarınca içine su sızmasına karşı koruma derecesi (IP koruma derecesi):	Koruma yok
Anestezi maddeleriyle hava veya oksijen veya gülme gazının yanıcı karışımlarının mevcudiyetinde kullanım sırasındaki koruma derecesi:	Koruma yok
Çalışma şekli:	Sürekli çalışma

Elektromanyetik toleranslar hakkında bilgiler



- Yüksek frekanslı mobil iletişim cihazları (örneğin cep telefonları) elektrikli tıbbi cihazları etkileyebilir.
- Kompresörün çalıştırılması sırasında ortaya çıkan elektrik alanı, ekran ve monitörlerin fonksiyonunu bozabilir (görüntü titremesi). Cihazı çalıştırırken karşılıklı etkileşim (sözgelimi ekran titremesi) fark ederseniz, lütfen diğer cihazlarla aradaki mesafeyi artırın.
- Elektromanyetik toleranslar hakkındaki teknik veriler tablosu, istek üzerine PARI GmbH şirketinden edinilebilir veya Internet'te www.pari.de sitesindeki "Products/Inhalation devices/Technical data" başlığı altında görülebilir.

10 Nakliye ve depolama koşulları



Ortam sıcaklığı $-40^{\circ}\text{C} - +70^{\circ}\text{C}$

RH

10% - 95%

Bağıl nem oranı % 10 - %95

P

500hPa-1060hPa

Atmosferik basınç 500 hPa - 1060 hPa

11 Garanti koşulları

Kompresördeki üretim veya malzeme hataları garanti süresi dahilinde bizim tarafımızdan veya müşteri hizmetlerimiz tarafından ücretsiz olarak giderilir. Değişirme, indirim veya vazgeçme hakkı yoktur. Cihazın usulüne uygun kullanılmamasından kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamına dahil değildir. Yetkili olmayan yerler tarafından cihaza müdahale edilmesi durumunda garanti sona erer. Garanti çerçevesinde doğrudan veya dolaylı hasarlar için tazminat ödenmez.

Şikayetiniz olması durumunda, lütfen komple cihazı uzman satıcınıza getirin veya orijinal karton ambalajı içinde ve posta pulu yapıştırılmış olarak uzman satıcı tarafından damgalanmış garanti belgesi ile birlikte bize gönderin.

Yıpranan parçalar garanti kapsamına dahil değildir.

Garanti süresi satın alma tarihinde başlar.

12 İşaretlerin açıklaması

	- Dikkat, kullanım kılavuzuna bakın - Uyarı
	Açık/Kapalı
	Alternatif akım
	Uygulama parçasının koruma derecesi: Tip B
	Koruma sınıfı II cihazı
	Bu tıbbi ürün, 13 Ağustos 2005 tarihinden sonra piyasaya sürülmüştür. Ürün, normal çöpe atılarak bertaraf edilemez. Üzeri çizili çöp kutusu simgesi, ayrı olarak toplanmasının gereğine işaret etmektedir.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Her tür ürün bilgisi için lütfen Servis Merkezimize başvurun:

Tel.: +49-(0)8151-279 220

Bilgilerin güncelliği: Temmuz 2007

Garantieschein für PARI BOY S / PARI BOY SX

Für den PARI BOY S Kompressor gewähren wir 3 Jahre Garantie, für den PARI BOY SX Kompressor 4 Jahre. Die Garantiefrist läuft ab Kaufdatum.

PARI GmbH
Technischer Service
Holzhofstr. 10b
82362 Weilheim, Germany

Kaufbestätigung:

Das Gerät mit der obigen Gerätenummer wurde von uns original verpackt verkauft.

Kaufdatum

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers



Certificate of Guarantee for PARI BOY S / PARI BOY SX

Bar code label

Geräte Nr.
Appliance No.

We grant a 3 year guarantee on the PARI BOY S compressor and a 4 year guarantee on the PARI BOY SX compressor, commencing on the date of purchase.

Confirmation of purchase:

The appliance with the above appliance number was sold in its original packaging.

Purchase date

Stamp and signature of the dealer



Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany

Tel.: +49-(0)8151-279 0 • Fax: +49-(0)8151-279 101

E-Mail: info@pari.de • www.pari.de